МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
ГБОУ ВО МО «АКАДЕМИЯ СОЦИАЛЬНОГО УПРАВЛЕНИЯ»

Кафедра методики преподавания иностранных языков

Рабочая программа учебной дисциплины

Язык и межкультурная коммуникация

44.03.01 Педагогическое образование
(код и наименование направления подготовки)

Бакалавриат
(уровень образования)

очная
(форма обучения)

АСОУ
2016

Автор(ы): кандидат филологических наук, доцент Кокорина Е.А.

Рабочая программа учебной дисциплины **Язык и межкультурная коммуникация** разработана на основании ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование (уровень «бакалавриата»), утвержденного приказом Минобрнауки РФ от «4» декабря 2015 г. N 1426, учебного плана по ОП ВО «бакалавриата».

Утверждено Методическим советом	Одобрено кафедрой
Протокол № 5	Протокол № 5
«14» марта 2016 г.	«24» февраля 2016 г.
Председатель МС _____Тырина Т.Г.	Зав. кафедрой_____

СОГЛАСОВАНИЯ:[1]

Автор(ы): _____ Кокорина Е.А. «24» февраля 2016 г.
(подпись) *(ф.и.о.)*

Зав. кафедрой методики преподавания иностранных языков

д. филол. н., доцент Бутылов Н.В. _____ «24» февраля 2016 г.
(подпись)

Декан факультета _____ Аникина В.Г._ «24» февраля 2016 г.
(подпись) *(ф.и.о.)*

Руководитель образовательной

программы: _____ Бутылов Н. В. «24» февраля 2016 г.
(подпись) *(ф.и.о.)*

Зав. библиотекой: _____ Крылова И. В. «24» февраля 2016 г.
(подпись) *(ф.и.о.)*

Учебный отдел:

Специалист по УМР _____ Велигоненко Н. И. «24» февраля 2016 г.
(должность) *(подпись)* *(ф.и.о.)*

© Автор: Кокорина Е. А., 2016 г.
© АСОУ, 2016

[1] При тиражировании в текст РП не включается

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи учебной дисциплины 5

2. Место учебной дисциплины в структуре образовательной программы 5
2.1. Цикл учебного плана 5
2.2. Место учебной дисциплины в структурно-логической схеме 5

3. Перечень планируемых результатов обучения по учебной дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО (компетенциями выпускника).. **ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.**

4. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы 13

5. Содержание учебной дисциплины.....13
5.1. Содержание разделов (если есть), тем дисциплины 13
5.2. Тематический план 19

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.....23
6.1. Методические рекомендации по освоению дисциплины 23
6.2. Задания для самостоятельной работы (технологическая карта).....24
6.3. Задания для подготовки к семинарским (практическим) занятиям.....28

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по учебной дисциплине.....44
7.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по учебной дисциплине 44
7.2. Примерный перечень контрольных заданий к промежуточной аттестации.....44
7.3. Критерии и процедура оценки знаний, умений и компетенций (рейтинговая оценка) по учебной дисциплине при промежуточной аттестации 54

8. Ресурсное обеспечение учебной дисциплины 60
8.1. Перечень основной и дополнительной литературы 60
8.2. Перечень периодических изданий 60
8.3. Перечень ресурсов сети интернет 61
8.4. Перечень используемых информационных технологий.....61

9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по учебной дисциплине.....62

10. Образовательные технологии обучения.....62

11. Приложения 64

12. Лист регистрации изменений 69

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Изучение курса «Язык и межкультурная коммуникация» является неотъемлемой составляющей общей профессиональной подготовки студентов всех форм обучения по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование (уровень «бакалавриата»), утвержденного приказом Минобрнауки РФ от «4» декабря 2015 г. N 1426.

Основными целями учебной дисциплины являются:

Практическая цель состоит в формировании широкого комплексного подхода, позволяющего решать задачи прикладного социально-коммуникативного характера, вырабатывать стратегии и тактические приемы успешной целевой коммуникации на личностном, управленческом, межкультурном уровне общения с использованием знаний различных языковых и культурных кодов.

Образовательная цель состоит в углублении и расширении страноведческой, общекультурной эрудиции, способствующей совершенствованию навыков и умений, необходимых для выполнения профессиональных задач при осуществлении межкультурных и международных контактов. Знание содержания коммуникации, семиотики языка позволяют не только осмыслить связь дисциплин теории языкознания и практического применения вербальных и невербальных кодов языка, но и осваивать другие специальные дисциплины профессионального характера.

Воспитательная цель заключается в формировании интеллектуальной реакции, развитии системного мышления в понимании культурного феномена коммуникации как сложного явления, представляющего динамически активно развивающуюся, но в то же время исторически обусловленную систему социокультурной практики, в развитии культурной восприимчивости, способности к аналитической и критической интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах.

В процессе изучения курса решается ряд практических и теоретических задач, которые обеспечивают достижение цели:

К теоретическим задачам курса относятся: ознакомить с основными теоретическими положениями теории коммуникации и информации, изучить виды, основные функции коммуникации, актуализацию вопросов функциональной общности, взаимосвязанность, самобытность и различия культурного многообразия современного человечества, определяемые восприятием, обработкой и осознанием окружающего информационного пространства. Особое значение приобретают когнитивный, прагматический характер коммуникации, прежде всего с позиций лингвистического подхода, влияния культуры на язык.

Практическая задача нацелена на формирование коммуникативной и межкультурной компетенций.

Программа курса подготовлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование (квалификация (степень) «бакалавр») от «4» декабря 2015 г. N 1426.

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

2.1. Цикл учебного плана

Учебная дисциплина «Язык и межкультурная коммуникация» входит в Обязательные дисциплины Вариативной части Блока 1 ОП ВО бакалавриата.

2.2. Место учебной дисциплины в структурно-логической схеме:

Учебная дисциплина «Язык и межкультурная коммуникация» изучается в одном семестре *совместно* в тесной связи с лингвистическими дисциплинами, такими как: «Практика устной и письменной речи (первый/ второй иностранный язык)», «Практическая фонетика», «Практическая грамматика» и обеспечивает освоение студентом бакалавром *последующих* учебных дисциплин и практик: «История языка», «Практика устной и письменной речи (первый иностранный язык/ второй иностранный язык)» - продолжение, «История и культура страны изучаемого языка (первый/ второй иностранный язык)», «Теоретические основы второго иностранного языка» и др.

В плане *межпредметных связей*, курс смыкается с такими учебными дисциплинами специальной, профессиональной и гуманитарной подготовки бакалавров как «Русский язык и культура речи», «Психология», «Философия», «Конфликтология», «Культурология», «Религиоведение», «Толерантность в современном мире», «Этика» и др.

Ее изучение – важнейший этап подготовки студентов бакалавров. Изучение дисциплины способствует формированию системного представления о важности и многоаспектности межличностного и межкультурного взаимодействия с позиций теории коммуникации, информационных процессов, социально-психологических особенностей и лингвистических методов исследования. Межкультурная коммуникация представляет собой интеграционную область этики, культурологии, лингвокультурологии, социологии, семиотики, лингвистики, психологии и психолингвистики, этнографии и др.

Успешное овладение курсом является частью профессиональной подготовки квалифицированного лингвиста.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОП ВО (КОМПЕТЕНЦИЯМИ ВЫПУСКНИКА)

Процесс изучения учебной дисциплины направлен на формирование общекультурных и профессиональных компетенций необходимых для успешного осуществления профессиональной деятельности:

общекультурные компетенции (ОК):

ОК-4 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

ОК-5 способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия;

профессиональные компетенции (ПК):

ПК-6 готовностью к взаимодействию с участниками образовательного процесса;

ПК-7 способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать активность и инициативность, самостоятельность обучающихся, развивать их творческие способности;

ПК-13 способностью выявлять и формировать культурные потребности различных социальных групп;

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

знать:

З-1. лексический минимум в объеме, необходимом для работы с литературой и осуществления взаимодействия на иностранном языке; основные принципы и стратегии публичного выступления: краткое устное сообщение, полемическая речь, презентация, доклад; формулы речевого этикета, правила их употребления в зависимости от социокультурного контекста общения (сфера/ситуация общения, регистр общения, социальные роли коммуникантов;

З-2. методы оптимального взаимодействия с коллегами, средства неконфликтного общения;

З-3. Теоретические и методологические основы технологий сотрудничества педагога с родителями и социальными партнерами, их сущность и содержание; основные тенденции развития социального партнерства в условиях современного образования;

З-4. методы и способы организации самостоятельной работы и сотрудничества обучающихся, сущность педагогического общения в коллективе;

З-5. культурные традиции региона; возможности региональной культурной образовательной среды с целью эффективной организации культурно - просветительской деятельности в области образования;

уметь:

У-1. пользоваться словарем, справочной литературой; аргументировать, убеждать и отстаивать свою точку зрения; резюмировать информацию; обобщить подробную информацию, сделать доклад в рамках изученных тем; изучать, анализировать, оценивать научную профессиональную информацию зарубежного опыта;

У-2. устанавливать контакт с человеком, в соответствии с его особенностями восприятия мира, понимать свои возможности взаимодействия с другими людьми, обосновывать свою точку зрения перед коллегами;

У-3. разрабатывать и реализовывать частные методики сотрудничества педагога с родителями и социальными партнерами на основе общих технологических подходов;

У-4. общаться, вести диалог и добиваться успеха в процессе коммуникации; эффективно организовать сотрудничество обучающихся, их самостоятельную работу, поддерживать активность и инициативу в процессе взаимодействия;

У-5. использовать возможности образовательной среды для ведения культурно просветительской деятельности;

владеть:

В-1. иностранным языком в объеме, необходимом для работы с иностранной литературой, взаимодействия и общения; основными речевыми действиями (контактно устанавливающими, информирующими, аргументативными, уточняющими, побудительными, обмен мнением и т.д.); навыками перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный текстов профессиональной направленности; навыками публичной речи, выступать с докладами на конференциях, семинарах, и т.д.; языковой, речевой, социокультурной компетенцией для успешной реализации цели обучения;

В-2. навыками конструктивного общения в процессе профессиональной деятельности, выстраивания социальных и профессиональных взаимоотношений с учетом этнокультурных и конфессиональных различий;

В-3. методами проектирования системы работы с родителями и социальными партнерами;

В-4. навыками и способами организации деятельности обучающихся для поддержания их совместного взаимодействия, обеспечивающее сотрудничество и успешную работу в коллективе; опытом работы в коллективе (в команде), навыками оценки самостоятельной работы обучающихся;

В-5. технологиями разработки и реализации культурно - просветительских программ.

Таблица 1. Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций

Формируемые компетенции	*Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций*	
код и наименование		
ОК-4 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	**из ФГОС ВО**	
	Знать	З-1. лексический минимум в объеме, необходимом для работы с литературой и осуществления взаимодействия на иностранном языке; основные принципы и стратегии публичного выступления: краткое устное сообщение, полемическая речь, презентация, доклад; формулы речевого этикета, правила их употребления в зависимости от социокультурного контекста общения (сфера/ситуация общения, регистр общения, социальные роли коммуникантов; З-2. методы оптимального взаимодействия с коллегами, средства неконфликтного общения; З-3. теоретические и методологические основы технологий сотрудничества педагога с родителями и социальными партнерами, их сущность и содержание; основные тенденции развития социального партнерства в условиях современного образования; З-5. культурные традиции региона; возможности региональной культурной образовательной среды с целью эффективной организации культурно - просветительской деятельности в области образования;
	Уметь	У-1. пользоваться словарем, справочной литературой; аргументировать, убеждать и отстаивать свою точку зрения; резюмировать информацию; обобщить подробную информацию, сделать доклад в рамках изученных тем; изучать, анализировать, оценивать научную профессиональную информацию зарубежного опыта; У-2. устанавливать контакт с человеком, в соответствии с его особенностями восприятия мира, понимать свои возможности взаимодействия с другими людьми, обосновывать свою точку зрения перед коллегами; У-3. разрабатывать и реализовывать частные методики сотрудничества педагога с родителями и социальными партнерами на основе общих технологических подходов; У-5. использовать возможности образовательной среды для ведения культурно просветительской деятельности;
	Владеть	В-1. иностранным языком в объеме, необходимом для работы с иностранной литературой, взаимодействия и общения; основными речевыми действиями (контактно устанавливающими, информирующими, аргументативными, уточняющими, побудительными, обмен мнением и т.д.); навыками перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный текстов профессиональной направленности;

Формируемые компетенции код и наименование	*Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций*	
		навыками публичной речи, выступать с докладами на конференциях, семинарах, и т.д.; языковой, речевой, социокультурной компетенцией для успешной реализации цели обучения; В-2. навыками конструктивного общения в процессе профессиональной деятельности, выстраивания социальных и профессиональных взаимоотношений с учетом этнокультурных и конфессиональных различий; В-3. методами проектирования системы работы с родителями и социальными партнерами; В-5. технологиями разработки и реализации культурно - просветительских программ.
ОК-5 способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия	**из ФГОС ВО**	
	Знать	З-2. методы оптимального взаимодействия с коллегами, средства неконфликтного общения; З-3. Теоретические и методологические основы технологий сотрудничества педагога с родителями и социальными партнерами, их сущность и содержание; основные тенденции развития социального партнерства в условиях современного образования; З-4. методы и способы организации самостоятельной работы и сотрудничества обучающихся, сущность педагогического общения в коллективе; З-5. культурные традиции региона; возможности региональной культурной образовательной среды с целью эффективной организации культурно - просветительской деятельности в области образования;
	Уметь	У-2. устанавливать контакт с человеком, в соответствии с его особенностями восприятия мира, понимать свои возможности взаимодействия с другими людьми, обосновывать свою точку зрения перед коллегами; У-3. разрабатывать и реализовывать частные методики сотрудничества педагога с родителями и социальными партнерами на основе общих технологических подходов; У-4. общаться, вести диалог и добиваться успеха в процессе коммуникации; эффективно организовать сотрудничество обучающихся, их самостоятельную работу, поддерживать активность и инициативу в процессе взаимодействия; У-5. использовать возможности образовательной среды для ведения культурно просветительской деятельности;
	Владеть	В-2. навыками конструктивного общения в процессе профессиональной деятельности, выстраивания социальных и профессиональных взаимоотношений с учетом этнокультурных и конфессиональных различий;

Формируемые компетенции код и наименование	*Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций*	
		В-3. методами проектирования системы работы с родителями и социальными партнерами; В-4. навыками и способами организации деятельности обучающихся для поддержания их совместного взаимодействия, обеспечивающее сотрудничество и успешную работу в коллективе; опытом работы в коллективе (в команде), навыками оценки самостоятельной работы обучающихся; В-5. технологиями разработки и реализации культурно - просветительских программ.
ПК-6 готовностью к взаимодействию с участниками образовательного процесса	**Знать**	З-1. лексический минимум в объеме, необходимом для работы с литературой и осуществления взаимодействия на иностранном языке; основные принципы и стратегии публичного выступления: краткое устное сообщение, полемическая речь, презентация, доклад; формулы речевого этикета, правила их употребления в зависимости от социокультурного контекста общения (сфера/ситуация общения, регистр общения, социальные роли коммуникантов; З-2. методы оптимального взаимодействия с коллегами, средства неконфликтного общения; З-3. Теоретические и методологические основы технологий сотрудничества педагога с родителями и социальными партнерами, их сущность и содержание; основные тенденции развития социального партнерства в условиях современного образования;
	Уметь	У-2. устанавливать контакт с человеком, в соответствии с его особенностями восприятия мира, понимать свои возможности взаимодействия с другими людьми, обосновывать свою точку зрения перед коллегами; У-3. разрабатывать и реализовывать частные методики сотрудничества педагога с родителями и социальными партнерами на основе общих технологических подходов;
	Владеть	В-1. иностранным языком в объеме, необходимом для работы с иностранной литературой, взаимодействия и общения; основными речевыми действиями (контактно устанавливающими, информирующими, аргументативными, уточняющими, побудительными, обмен мнением и т.д.); навыками перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный текстов профессиональной направленности; навыками публичной речи, выступать с докладами на конференциях, семинарах, и т.д.; языковой, речевой, социокультурной компетенцией для успешной

Формируемые компетенции код и наименование	*Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций*	
		реализации цели обучения; В-2. навыками конструктивного общения в процессе профессиональной деятельности, выстраивания социальных и профессиональных взаимоотношений с учетом этнокультурных и конфессиональных различий; В-3. методами проектирования системы работы с родителями и социальными партнерами;
ПК-7 способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать активность и инициативность, самостоятельность обучающихся, развивать их творческие способности	**Знать**	З-2. методы оптимального взаимодействия с коллегами, средства неконфликтного общения; З-3. Теоретические и методологические основы технологий сотрудничества педагога с родителями и социальными партнерами, их сущность и содержание; основные тенденции развития социального партнерства в условиях современного образования; З-4. методы и способы организации самостоятельной работы и сотрудничества обучающихся, сущность педагогического общения в коллективе;
	Уметь	У-2. устанавливать контакт с человеком, в соответствии с его особенностями восприятия мира, понимать свои возможности взаимодействия с другими людьми, обосновывать свою точку зрения перед коллегами; У-3. разрабатывать и реализовывать частные методики сотрудничества педагога с родителями и социальными партнерами на основе общих технологических подходов; У-4. общаться, вести диалог и добиваться успеха в процессе коммуникации; эффективно организовать сотрудничество обучающихся, их самостоятельную работу, поддерживать активность и инициативу в процессе взаимодействия;
	Владеть	В-2. навыками конструктивного общения в процессе профессиональной деятельности, выстраивания социальных и профессиональных взаимоотношений с учетом этнокультурных и конфессиональных различий; В-3. методами проектирования системы работы с родителями и социальными партнерами; В-4. навыками и способами организации деятельности обучающихся для поддержания их совместного взаимодействия, обеспечивающее сотрудничество и успешную работу в коллективе; опытом работы в коллективе (в команде), навыками оценки самостоятельной работы обучающихся;
ПК-13 способностью	**Знать**	З-2. методы оптимального взаимодействия с коллегами, средства неконфликтного общения;

Формируемые компетенции	*Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций*	
код и наименование		
выявлять и формировать культурные потребности различных социальных групп		З-5. культурные традиции региона; возможности региональной культурной образовательной среды с целью эффективной организации культурно - просветительской деятельности в области образования;
	Уметь	У-2. устанавливать контакт с человеком, в соответствии с его особенностями восприятия мира, понимать свои возможности взаимодействия с другими людьми, обосновывать свою точку зрения перед коллегами; У-5. использовать возможности образовательной среды для ведения культурно просветительской деятельности;
	Владеть	В-2. навыками конструктивного общения в процессе профессиональной деятельности, выстраивания социальных и профессиональных взаимоотношений с учетом этнокультурных и конфессиональных различий; В-5. технологиями разработки и реализации культурно - просветительских программ.

Результаты освоения учебной дисциплины

В результате освоения учебной дисциплины студент должен:

Знать: фундаментальные основы теории межкультурной коммуникации, о значимости теории межкультурной коммуникации в системе наук о человеке, о проблемах, связанных с восприятием и пониманием иных культур.

Уметь: эффективно взаимодействовать различными формами устной и письменной коммуникации в сферах профессионально ориентированной и бытовой деятельности; вести конструктивный диалог в условиях мультикультурной языковой среды, произносить разные типы речей, учитывая цель и условия коммуникации.

Владеть: необходимым объемом теоретических знаний для реализации коммуникативной и межкультурной компетенциями.

По результатам обучения по дисциплине и усвоения студентами программы дисциплины осуществлять следующие виды контроля:

- *текущий контроль* – для проверки качества усвоения учебного материала обучаемыми в форме, избранной преподавателем. Основными формами и методами текущего контроля являются: тестирование по пройденному материалу по темам, ответы студентов (метод опроса), выполнение ими письменных заданий, рефератов, проверка степени отработки конспектов по дисциплине, самоконтроль обучаемых и др. Текущий контроль проводится в ходе всех видов учебных занятий. Его результаты отражаются в журнале учета учебных занятий.
- *промежуточный контроль* по дисциплине проводить в форме *зачёта* методом тестирования и собеседования по всем темам курса в объеме требований учебной программы.

Промежуточный контроль проводится по результат текущего и непосредственно промежуточного контроля. Его результаты отражаются в зачётно-экзаменационной ведомости по дисциплине.

4. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 72 часа (2 зачетные единицы), лекций 10 часов, семинаров (практических занятий) 20 часов, самостоятельной работы 42 часов.

Очная форма обучения

Виды учебных занятий		Всего часов	
		Всего	модуль 3
1. Контактная работа (всего), в т. ч.:		**30**	**30**
Лекции (*с использованием ИАМ*)		10 (*5*)	10 (*5*)
Семинарские/ практические занятия (*с использованием ИАМ*)		20 (*15*)	20 (*15*)
Контроль самостоятельной работы		-	-
Мероприятия промежуточной аттестации		зачёт	+
2. Самостоятельная работа (всего), в т.ч.		**42**	**42**
Курсовая работа (проект)		-	-
Подготовка доклада (сообщения), выполнение реферата (эссе, иных письменных работ)		6	6
Решение практических заданий, тестов (контрольных работ), ответы на контрольные вопросы и т.п.		6	6
Проработка конспектов лекций, обязательной и дополнительной литературы (с составлением конспекта или без)		6	6
Составление обзора литературы		3	3
Подготовка презентации в MS Power Point		6	6
Выполнение заданий с использованием компьютера и сети Интернет		3	3
Разработка анкет, вопросников		6	6
Другие виды самостоятельной работы		6	6
Общая трудоемкость дисциплины	*часов*	**72**	**72**
	зачетных единиц	**2**	**2**

ИАМ – интерактивные и активные методы

5. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Структурно учебная дисциплина состоит из 4 разделов, включающие 10 тем, которые изучаются в ходе лекций, семинаров (практических занятий), проводимых с использованием интерактивных форм обучения.

5.1. Содержание разделов и тем учебной дисциплины

РАЗДЕЛ 1. КУЛЬТУРНО-АНТРОПОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.

Тема 1. ЧТО ТАКОЕ КУЛЬТУРА?

Обыденное и научное понимание культуры. Локальные культуры. Своеобразие и самобытность культуры. Культура и коммуникация. Необходимость и условия эффективного взаимодействия культур. Культура и поведение. Детерминанты поведения в процессе коммуникации. Эмпатия и ее роль в межкультурной коммуникации. Значение культурных ценностей и норм в МКК. Основные виды культурных норм (нравы, обычаи, традиции, обряды)

Тема 2. ПРОБЛЕМА «ЧУЖЕРОДНОСТИ» КУЛЬТУРЫ И ЭТНОЦЕНТРИЗМ.
Понятия «свой» и «чужой». Природа и сущность понятий «свой» и «чужой». Сущность этноцентризма и его роль в МКК. Сущность и формирование культурной идентичности. Понятие «культурная идентичность». Этническая идентичность. Личная идентичность.

Тема 3. ОСВОЕНИЕ И ДИНАМИКА КУЛЬТУРЫ.
Инкультурация и социализация. Понятия «инкультурация» и «социализация». Цели инкультурации и социализации. Первичная и вторичная стадии инкультурации. Психологические механизмы инкультурации. Влияние окружающей среды на инкультурацию. Некоторые психологические механизмы инкультурации. Изменения культуры. Источники и механизмы изменений культуры. Культурная диффузия и ее современные контексты. Изменения культуры в эпоху глобализации. Значение культурных изменений для взаимодействия культур.

Вопросы для самоконтроля по Разделу 1.
1. Дайте определение понятия культура и объясните его многозначность.
2. В чем состоит актуальность культуры сегодня?
3. Что такое традиция, обычай и норма в культуре?
4. Что такое ценность (дорогая вещь; нравственный идеал; то, без чего культура является ущербной)?
5. Бывают ли бескультурные люди, и в чем проявляется это их качество?
6. Какие достижения человеческой культуры вы считаете наиболее важными и почему?
7. В чем сущность понятий свой и чужой? Чем они отличаются друг от друга?
8. Что такое этнос и этническая принадлежность?
9. Является ли этническая принадлежность формой этноцентризма?
10. Каковы естественные основания этноцентризма?
11. Как вы понимаете термин идентичность, и какие ее формы присущи лично вам?
12. Что такое функция, и какие функции выполняет культура в жизни человека?
13. Можно ли делить культуры на хорошие и плохие, сильные и слабые, развитые и неразвитые? Насколько оправдано такое разделение?
14. Как вы оцениваете свою культуру в сравнении с другими?
15. Что такое инкультурация и социализация? В чем их отличие друг от друга?
16. Чем отличаются первичная и вторичная стадии инкультурации?
17. Кто такие агенты инкультурации? Какова их роль в процессе инкультурации?
18. Что вы знаете о психологическом механизме инкультурации?
19. Сравните понятия *динамика* и *развитие*
20. Каково соотношение изменчивости и устойчивости в культуре?
21. Какие формы социокультурной динамики вы знаете?
22. Что такое глобальная эволюция?
23. Возможна ли единая мировая культура без национальных различий?

РАЗДЕЛ 2. МЕЖЛИЧНОСТНАЯ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

Тема 4. МЕЖЛИЧНОСТНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.
Межличностная коммуникация. Модели коммуникационных процессов. Процесс кодирования — декодирования информации. Символический характер коммуникации.

Симметричность, одновременность и непрерывность коммуникации. Неосознанный характер процесса коммуникации. Каналы коммуникации. Основные аспекты и цели коммуникации. Функции коммуникации. Информационная функция. Социальная функция. Экспрессивная функция. Прагматическая функция. Интерпретативная функция. Основные виды коммуникации. Информативная коммуникация. Аффективно-оценочная коммуникация. Рекреативная коммуникация. Убеждающая коммуникация. Ритуальная коммуникация. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее. Понятие успешной коммуникации. Личностные факторы коммуникации. Ситуационные факторы коммуникации.

Тема 5. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

Особенности межличностной коммуникации при межкультурном общении. Понятие межкультурной коммуникации. Аффективная нагрузка участников МКК и ее зависимость от культурной дистанции. Стресс и неуверенность, обусловленные МКК. Теория редукции неуверенности. Неопределенность ситуации МКК. Основные аспекты неуверенности (неопределенности). Стратегия редукции (сокращения) неуверенности. Теории межкультурной коммуникации. Аксиомы межкультурной коммуникации.

Вопросы для самоконтроля по Разделу 2.

1. Что такое межкультурная коммуникация и чем она отличается от межличностной?
2. Каков смысл понятия культурная дистанция и как она влияет на МКК?
3. Почему МКК ведет к стрессу? Приведите примеры.
4. В чем состоит суть редукции неуверенности? Можно ли свести неуверенность к нулю?
5. С какими теориями МКК вы знакомы? Какие аспекты МКК они затрагивают?
6. Что представляет собой общение как коммуникация?
7. В чем заключается интерактивный характер общения?
8. Что представляет собой коммуникативный процесс?
9. В каких трех основных формах происходит процесс общения?
10. Как вы понимаете эффективную коммуникацию?
11. Что такое «культурный код»?
12. Каковы функции общения в вашей жизни?
13. В каких формах может протекать межличностное общение?
14. Какая роль принадлежит символам и знакам в культуре?
15. Можно ли говорить о речи как о форме поведения?
16. Почему в начале любого коммуникативного акта от его участников требуется понимание социальной роли партнера?
17. Какие речевые приемы усиливают или ослабляют коммуникацию?

РАЗДЕЛ 3. СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.

Тема 6. ПРОЦЕСС СОЦИАЛЬНОЙ КАТЕГОРИЗАЦИИ И СТЕРЕОТИПИЗАЦИИ.

Что такое стереотипы? Понятие и сущность стереотипа. Откуда берутся стереотипы? Функции стереотипов. Значение стереотипов для МКК. Что такое предрассудки? Понятие и сущность предрассудков. Механизм формирования предрассудков. Типы предрассудков. Проблемы корректировки и изменения предрассудков.

Тема 7. БАЗОВЫЕ КАТЕГОРИИ КУЛЬТУРЫ.

Категоризация по Э. Холлу: концепция "Культурной грамматики": Время. Жизненный ритм культуры. Монохронные и полихронные культуры. Контекст. Пространство. Информационные потоки.

Категоризация по Г. Хофстеде: концепция "Ментальных программ": Дистанция власти. Индивидуализм – коллективизм. Маскулинность - феминность. Избегание неопределенности.

Тема 8. АККУЛЬТУРАЦИЯ КАК ОСВОЕНИЕ ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЫ. КУЛЬТУРНЫЙ ШОК В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЫ. ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ.

Понятие и сущность аккультурации. Основные формы (стратегии) аккультурации. Результаты аккультурации. Аккультурация как коммуникация. Понятие культурного шока и его симптомы. Механизм развития культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок. Понятие межкультурной компетентности. Межкультурный тренинг как способ обучения межкультурной компетентности.

Вопросы для самоконтроля по Разделу 3.

1. Какую роль играют стереотипы в жизни? Как они возникают?
2. Каковы основные функции стереотипов?
3. В каких случаях стереотипы могут быть полезны в межкультурных контактах? Почему они могут быть препятствием в межкультурной коммуникации?
4. Что такое предрассудки? Дайте понятие предрассудка и объясните различие между стереотипами и предрассудками. Какие вы знаете типы предрассудков?
5. В чем заключается проблема изменения стереотипов и предрассудков?
6. Что такое жизненный ритм культуры? В чем особенности монохронного и полихронного времени?
7. В чем заключаются сущность и особенности категории пространство? Что такое культуры высокого и низкого контекста?
8. Как влияет скорость и характер распространения информации на поведение человека в рамках своей культуры? Что такое цепи действий?
9. В чем сущность измерений культуры дистанции власти и индивидуализм — коллективизм?
10. Назовите признаки маскулинных и феминных культур. Как делятся культуры по степени избегания неопределенности?
11. Что такое аккультурация? Приведите примеры подобных процессов, происходящих в мире.
12. Какая стратегия аккультурации, по вашему мнению, оптимальна?
13. Почему аккультурация происходит посредством коммуникации? Какая форма общения при этом является решающей?
14. Обязателен ли для человека культурный шок? Назовите его положительные и отрицательные последствия.
15. Зачем человеку осознавать культурные различия? Какую роль это играет в освоении чужой культуры?
16. Как связаны между собой мультикультурализм и межкультурная компетентность?
17. Чем отличаются друг от друга золотое и платиновое правила морали.

РАЗДЕЛ 4. РУССКАЯ КУЛЬТУРА В КОНТЕКСТЕ МКК.

Тема 9. СТЕРЕОТИПЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О РУССКИХ В ЕВРОПЕ

Стереотипные представления о русских в Европе. История возникновения. Особенности русской культуры с точки зрения немцев. Наиболее распространенные стереотипы русских в современной Германии.

Тема 10. ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКО-РУССКОЙ КОММУНИКАЦИИ

Особенности немецко-русской коммуникации. Общаемся ли мы с иностранцами точно так же, как и с представителями своей национальности? Вербальная коммуникация.

Приветствие и прощание. Представление и начало беседы. Приглашение и комплименты. Извинение. Невербальная коммуникация. Личная дистанция. Знаки расположения. Улыбка. Рукопожатие. Особенности личных и рабочих отношений в русской и немецкой культурах.

Вопросы для самоконтроля по Разделу 4.

1. Какие, по вашему мнению, особенности русской культуры легли в основу образования наиболее распространенных стереотипных представлений о России и русских в Германии?
2. Как влияют стереотипы на процесс межкультурного общения?
3. Какие наиболее распространенные стереотипы русских в современной Германии вам известны?
4. В чем проявляются особенности вербальной и невербальной немецко-русской коммуникации?
5. Чем отличаются личные и рабочие отношения в России и Германии?

План лекционных занятий

Основные ***цели*** лекций:

- в рассмотрении проблем человеческого общения с особым вниманием к языку как главному средству общения.
- в развитии культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах;
- проследить становление и развитие понятия «культура»;
- в рассмотрении особенностей развития «межкультурной коммуникации» как гуманитарного направления;
- в ознакомлении с основными параметрами измерения культур.

Основными ***задачами*** лекционного курса «Язык и межкультурная коммуникация» как теоретической дисциплины являются систематическое изложение основных проблем и тем межкультурной коммуникации; овладение основными понятиями и терминологией.

РАЗДЕЛ 1. КУЛЬТУРНО-АНТРОПОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.

Лекция 1. ЧТО ТАКОЕ КУЛЬТУРА?

(1 ч. *с ИАМ обучения – тематическая дискуссия****).***

Обыденное и научное понимание культуры. Локальные культуры. Своеобразие и самобытность культуры. Культура и коммуникация. Необходимость и условия эффективного взаимодействия культур. Культура и поведение. Детерминанты поведения в процессе коммуникации. Эмпатия и ее роль в межкультурной коммуникации. Значение культурных ценностей и норм в МКК. Основные виды культурных норм (нравы, обычаи, традиции, обряды).

Лекция 2. ПРОБЛЕМА «ЧУЖЕРОДНОСТИ» КУЛЬТУРЫ И ЭТНОЦЕНТРИЗМ.

(1 ч. *с ИАМ обучения – тематическая дискуссия****)***

Понятия «свой» и «чужой». Природа и сущность понятий «свой» и «чужой». Сущность этноцентризма и его роль в МКК. Сущность и формирование культурной идентичности. Понятие «культурная идентичность». Этническая идентичность. Личная идентичность.

Лекция 3. ОСВОЕНИЕ И ДИНАМИКА КУЛЬТУРЫ.

(1 ч. *с ИАМ обучения – тематическая дискуссия****).***

Инкультурация и социализация. Понятия «инкультурация» и «социализация». Цели инкультурации и социализации. Первичная и вторичная стадии инкультурации.

Психологические механизмы инкультурации. Влияние окружающей среды на инкультурацию. Некоторые психологические механизмы инкультурации. Изменения культуры. Источники и механизмы изменений культуры. Культурная диффузия и ее современные контексты. Изменения культуры в эпоху глобализации. Значение культурных изменений для взаимодействия культур.

РАЗДЕЛ 2. МЕЖЛИЧНОСТНАЯ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

Лекция 4. МЕЖЛИЧНОСТНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

(1 ч.** с ИАМ обучения – тематическая дискуссия**).

Межличностная коммуникация. Модели коммуникационных процессов. Процесс кодирования — декодирования информации. Символический характер коммуникации. Симметричность, одновременность и непрерывность коммуникации. Неосознанный характер процесса коммуникации. Каналы коммуникации. Основные аспекты и цели коммуникации. Функции коммуникации. Информационная функция. Социальная функция. Экспрессивная функция. Прагматическая функция. Интерпретативная функция. Основные виды коммуникации. Информативная коммуникация. Аффективно-оценочная коммуникация. Рекреативная коммуникация. Убеждающая коммуникация. Ритуальная коммуникация. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее. Понятие успешной коммуникации. Личностные факторы коммуникации. Ситуационные факторы коммуникации.

Лекция 5. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

(2 ч.** с ИАМ обучения – тематическая дискуссия**).

Особенности межличностной коммуникации при межкультурном общении. Понятие межкультурной коммуникации. Аффективная нагрузка участников МКК и ее зависимость от культурной дистанции. Стресс и неуверенность, обусловленные МКК. Теория редукции неуверенности. Неопределенность ситуации МКК. Основные аспекты неуверенности (неопределенности). Стратегия редукции (сокращения) неуверенности. Теории межкультурной коммуникации. Аксиомы межкультурной коммуникации.

РАЗДЕЛ 3. СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.

Лекция 6. ПРОЦЕСС СОЦИАЛЬНОЙ КАТЕГОРИЗАЦИИ И СТЕРЕОТИПИЗАЦИИ. БАЗОВЫЕ КАТЕГОРИИ КУЛЬТУРЫ.

(1 ч.** с ИАМ обучения – тематическая дискуссия**).

Что такое стереотипы? Понятие и сущность стереотипа. Откуда берутся стереотипы? Функции стереотипов. Значение стереотипов для МКК. Что такое предрассудки? Понятие и сущность предрассудков. Механизм формирования предрассудков. Типы предрассудков. Проблемы корректировки и изменения предрассудков.

Категоризация по Э. Холлу: концепция "Культурной грамматики": Время. Жизненный ритм культуры. Монохронные и полихронные культуры. Контекст. Пространство. Информационные потоки.

Категоризация по Г. Хофстеде: концепция "Ментальных программ": Дистанция власти. Индивидуализм – коллективизм. Маскулинность - феминность. Избегание неопределенности.

Лекция 7. АККУЛЬТУРАЦИЯ КАК ОСВОЕНИЕ ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЫ. КУЛЬТУРНЫЙ ШОК В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЫ. ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ.

(1 ч.** с ИАМ обучения – тематическая дискуссия**).

Понятие и сущность аккультурации. Основные формы (стратегии) аккультурации. Результаты аккультурации. Аккультурация как коммуникация. Понятие культурного шока и его симптомы. Механизм развития культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок. Понятие межкультурной компетентности. Межкультурный тренинг как способ обучения межкультурной компетентности.

РАЗДЕЛ 4. РУССКАЯ КУЛЬТУРА В КОНТЕКСТЕ МКК.

Лекция 8. СТЕРЕОТИПЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О РУССКИХ В ЕВРОПЕ

***(1 ч.** с ИАМ обучения – тематическая дискуссия).*

Стереотипные представления о русских в Европе. История возникновения. Особенности русской культуры с точки зрения немцев. Наиболее распространенные стереотипы русских в современной Германии.

Лекция 9. ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКО-РУССКОЙ КОММУНИКАЦИИ

***(1 ч.** с ИАМ обучения – тематическая дискуссия).*

Особенности немецко-русской коммуникации. Общаемся ли мы с иностранцами точно так же, как и с представителями своей национальности? Вербальная коммуникация. Приветствие и прощание. Представление и начало беседы. Приглашение и комплименты. Извинение. Невербальная коммуникация. Личная дистанция. Знаки расположения. Улыбка. Рукопожатие. Особенности личных и рабочих отношений в русской и немецкой культурах.

5.2. Тематический план для очной формы обучения

Наименование разделов и тем дисциплины, форма промежуточной аттестации	Контактная работа, час.				СРС	Всего час.	Компе-тенции	Признак компетенции
	Л	С (с ИАМ)	ПЗ (с ИАМ)	КСР				
РАЗДЕЛ 1. КУЛЬТУРНО-АНТРОПОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.								
Тема 1. ЧТО ТАКОЕ КУЛЬТУРА?	1(0,5)	2(1,5)			4	7	ОК-4	З-1,2,3,5 У-1,2,3,5 В-1,2,3,5
							ОК-5	З-2,4,5; У-2,4,5 В-2,4,5
							ПК-6	З-1,2,3; У-2,3 В-2,3
							ПК-7	З-2,4; У-2,4 В-2,4
							ПК-13	З-2,5; У-2,5 В-2,5
Тема 2. ПРОБЛЕМА «ЧУЖЕРОДНОСТИ» КУЛЬТУРЫ И ЭТНОЦЕНТРИЗМ.	1(0,5)	2(1,5)			4	7	ОК-4	З-1,2,3,5 У-1,2,3,5 В-1,2,3,5
							ОК-5	З-2,3,4,5 У-2,3,4,5 В-2,3,4,5
							ПК-6	З-1,2,3; У-2,3 В-1,2,3

Наименование разделов и тем дисциплины, форма промежуточной аттестации	Контактная работа, час.				СРС	Всего час.	Компе-тенции	Признак компетенции
	Л	С (с ИАМ)	ПЗ (с ИАМ)	КСР				
							ПК-7	З-2,3,4 У-2,3,4 В-2,3,4
							ПК-13	З-2,5; У-2,5 В-2,5
Тема 3. ОСВОЕНИЕ И ДИНАМИКА КУЛЬТУРЫ.	1(0,5)	2(1,5)			4	7	ОК-4	З-1,2,3,5 У-1,2,3,5 В-1,2,3,5
							ОК-5	З-2,3,4,5 У-2,3,4,5 В-2,3,4,5
							ПК-6	З-1,2,3; У-2,3 В-1,2,3
							ПК-7	З-2,3,4 У-2,3,4 В-2,3,4
							ПК-13	З-2,5; У-2,5 В-2,5
РАЗДЕЛ 2. МЕЖЛИЧНОСТНАЯ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.								
Тема 4. МЕЖЛИЧНОСТНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.	1(0,5)	2(1,5)			4	7	ОК-4	З-1,2,3,5 У-1,2,3,5 В-1,2,3,5
							ОК-5	З-2,3,4,5 У-2,3,4,5 В-2,3,4,5
							ПК-6	З-1,2,3; У-2,3 В-1,2,3
							ПК-7	З-2,3,4 У-2,3,4 В-2,3,4
							ПК-13	З-2,5; У-2,5 В-2,5
Тема 5. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.	2(1)	2(1,5)			6	10	ОК-4	З-1,2,3,5 У-1,2,3,5 В-1,2,3,5
							ОК-5	З-2,3,4,5 У-2,3,4,5 В-2,3,4,5
							ПК-6	З-1,2,3; У-2,3 В-1,2,3
							ПК-7	З-2,3,4 У-2,3,4 В-2,3,4
							ПК-13	З-2,5; У-2,5 В-2,5

Наименование разделов и тем дисциплины, форма промежуточной аттестации	Контактная работа, час.				СРС	Всего час.	Компе-тенции	Признак компетенции
	Л	С (с ИАМ)	ПЗ (с ИАМ)	КСР				
РАЗДЕЛ 3. СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.								
Тема 6. ПРОЦЕСС СОЦИАЛЬНОЙ КАТЕГОРИЗАЦИИ И СТЕРЕОТИПИЗАЦИИ.	1(0,5)	2(1,5)			4	7	ОК-4	З-1,2,3,5 У-1,2,3,5 В-1,2,3,5
							ОК-5	З-2,3,4,5 У-2,3,4,5 В-2,3,4,5
							ПК-6	З-1,2,3; У-2,3 В-1,2,3
							ПК-7	З-2,3,4 У-2,3,4 В-2,3,4
							ПК-13	З-2,5; У-2,5 В-2,5
Тема 7. БАЗОВЫЕ КАТЕГОРИИ КУЛЬТУРЫ.		2(1,5)			4	6	ОК-4	З-1,2,3,5 У-1,2,3,5 В-1,2,3,5
							ОК-5	З-2,3,4,5 У-2,3,4,5 В-2,3,4,5
							ПК-6	З-1,2,3 У-2,3 В-1,2,3
							ПК-7	З-2,3,4 У-2,3,4 В-2,3,4
							ПК-13	З-2,5; У-2,5 В-2,5
Тема 8. АККУЛЬТУРАЦИЯ КАК ОСВОЕНИЕ ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЫ. КУЛЬТУРНЫЙ ШОК В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЫ. ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ.	1(0,5)	2(1,5)			4	7	ОК-4	З-1,2,3,5 У-1,2,3,5 В-1,2,3,5
							ОК-5	З-2,3,4,5 У-2,3,4,5 В-2,3,4,5
							ПК-6	З-1,2,3; У-2,3 В-1,2,3
							ПК-7	З-2,3,4; У-2,3,4 В-2,3,4
							ПК-13	З-2,5; У-2,5 В-2,5
РАЗДЕЛ 4. РУССКАЯ КУЛЬТУРА В КОНТЕКСТЕ МКК.								
Тема 9. СТЕРЕОТИПЫ	1(0,5)	2(1,5)			4	7	ОК-4	З-1,2,3,5 У-1,2,3,5

Наименование разделов и тем дисциплины, форма промежуточной аттестации	Контактная работа, час.				СРС	Всего час.	Компе-тенции	Признак компетенции
	Л	С (с ИАМ)	ПЗ (с ИАМ)	КСР				
ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О РУССКИХ В ЕВРОПЕ.								В-1,2,3,5
							ОК-5	З-2,3,4,5 У-2,3,4,5 В-2,3,4,5
							ПК-6	З-1,2,3; У-2,3 В-1,2,3
							ПК-7	З-2,3,4; У-2,3,4 В-2,3,4
							ПК-13	З-2,5; У-2,5 В-2,5
Тема 10. ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКО-РУССКОЙ КОММУНИКАЦИИ.	1(0,5)	2(1,5)			4	7	ОК-4	З-1,2,3,5 У-1,2,3,5 В-1,2,3,5
							ОК-5	З-2,3,4,5 У-2,3,4,5 В-2,3,4,5
							ПК-6	З-1,2,3; У-2,3 В-1,2,3
							ПК-7	З-2,3,4; У-2,3,4 В-2,3,4
							ПК-13	З-2,5; У-2,5 В-2,5
Зачет								
Всего по дисциплине:	**10(5)**	**20(15)**			**42**	**72**		

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Студенты обязаны посещать лекции и вести их конспект, регулярно готовиться к семинарским занятиям и принимать активное участие в обсуждении их тематики, для чего им необходимо самостоятельно подготовить конспект по всем вопросам, обсуждаемым в семинаре, и устное выступление по одному из вопросов. В обязанности студентов также входит выполнение практических заданий, содержащихся в плане семинара, а также ведение словаря: определения ключевых слов-понятий по темам учебной дисциплины.

Организации самостоятельной работы студентов следует уделить особое внимание, она должна быть системной и целенаправленной. Необходимость самостоятельной работы вызвана тем, что аудиторное время крайне ограничено, и его целесообразно посвятить тем видам работы, в которых обязательно участие преподавателя (введение и объяснение новой терминологии, ознакомление с новым материалом, ответы на вопросы студентов, организации и ведение тематической дискуссии и т.д.).

Различаются 2 вида самостоятельной работы студентов:

1. самостоятельная работа во время аудиторных занятий;
2. внеаудиторная самостоятельная работа.

Самостоятельная работа студентов во время аудиторных занятий осуществляется под руководством преподавателя. Она протекает таким образом, что определенный отрезок времени отдельные студенты или группа в целом выполняют задания без прямого участия преподавателя.

Методика самостоятельной работы в аудитории направлена в основном на то, чтобы студент, усвоив предъявленный ему материал, сумел вывести его в речь. Образцами могут служить следующие задания:
- составление культурных (понятийных) карт стран Европы, в том числе России (индивидуальная/ коллективная);
- ответы на заранее поставленные вопросы по теме для коллективного обсуждения;
- поиск ответов на проблемные вопросы и т.д.

Самостоятельная внеаудиторная работа студентов является управляемой и целенаправленной. Задания предусматривают работу, как с обязательной, так и с дополнительной, рекомендованной учебной литературой, имеющейся в библиотеке и читальном зале. Задание для внеаудиторной самостоятельной работы планируются на неделю, месяц, семестр.

Необходимым элементом самостоятельной работы студентов является умение привлекать дополнительную литературу, которая обеспечивает получение ими языкового и информационного материала.

Самостоятельная работа студентов носит систематический характер.

Результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем и учитываются при аттестации студента.

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов включает:

- выполнение реферата (иных письменных работ);
- выполнение практических упражнений, нацеленных на формирование коммуникативной и межкультурной компетенций;
- тесты; ответы на контрольные вопросы для самоконтроля и т.п.;
- проведение сравнительного анализа проявлений вербальных и невербальных особенностей коммуникации представителями русской и иноязычной культур на примере: приветствий и прощания; представления, начала беседы; завершения беседы при личных встречах и в телефонных переговорах; выражения комплиментов; передачи особенностей восприятия цветовой гаммы; особенностей интонационных структур речи.
- проработка конспектов лекций, обязательной и дополнительной литературы (с составлением конспекта или без);
- написание конспектов к семинарам по заданным страницам источников.

Особенности изучения учебной дисциплины студентами заочной формы обучения.

Студенты заочной формы обучения изучают отдельные наиболее значимые темы дисциплины, согласно отведенным по учебному плану часам, под руководством преподавателя в ходе установочных занятий. Остальные темы дисциплины студенты изучают самостоятельно. В ходе самостоятельной работы студенты пишут контрольную работу (реферат) по одной из предложенных преподавателем тем и отрабатывают конспекты материалов по изучаемым темам. В ходе зачетной сессии студенты представляют контрольную работу и отработанные конспекты материалов для их оценки. Наличие положительной оценки за контрольную работу, является допуском к сдаче *зачёта* по дисциплине.

Примечание: в указанных заданиях на самостоятельную работу студентов, сроком выполнения задания для студентов очной формы обучения является расписание занятий, где указана дата и время проведения семинарского (практического) занятия по изучаемой теме.

Для студентов заочной формы обучения сроком выполнения задания является предстоящие согласно расписанию семинарские (практические) занятия и экзаменационная сессия.

6.2. Задания на самостоятельную работу для студентов

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА

Темы для самостоятельного изучения	Виды и содержание СР	Кол-во час.	Формы контроля
РАЗДЕЛ 1. КУЛЬТУРНО-АНТРОПОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.			
Тема 1. ЧТО ТАКОЕ КУЛЬТУРА?	- чтение учебной литературы, текстов лекций; - работа над терминологическим аппаратом; - поиск ответов на вопросы по теме семинара; - выполнение практических заданий; - составление обзора литературы; - написание конспектов к семинарам по заданным страницам источников; - подготовка рефератов для сообщений на 5-7 минут. Выполнение реферата объемом в 2-3 страницы обязательно к каждому семинарскому занятию; - подготовка презентации в MS Power Point; - оставление культурных карт стран Европы, в том числе России	4	Доклады. Обсуждение актуальных теоретических вопросов по теме СЗ. Выполнение практических заданий по теме на СЗ.
Тема 2. ПРОБЛЕМА «ЧУЖЕРОДНОСТИ» КУЛЬТУРЫ И ЭТНОЦЕНТРИЗМ.	- чтение учебной литературы, текстов лекций; - работа над терминологическим аппаратом; - поиск ответов на вопросы по теме семинара; - выполнение практических заданий; - составление обзора литературы; - написание конспектов к семинарам по заданным страницам источников; - подготовка рефератов для сообщений на 5-7 минут. Выполнение реферата объемом в 2-3 страницы обязательно к каждому семинарскому занятию; - подготовка презентации в MS Power Point.	4	Доклады. Обсуждение актуальных теоретических вопросов по теме СЗ. Выполнение практических заданий по теме на СЗ.
Тема 3.	- чтение учебной литературы,	4	Доклады.

ОСВОЕНИЕ КУЛЬТУРЫ. ДИНАМИКА КУЛЬТУРЫ.	текстов лекций; - работа над терминологическим аппаратом; - поиск ответов на вопросы по теме семинара; - выполнение практических заданий; - составление обзора литературы; - написание конспектов к семинарам по заданным страницам источников; - подготовка рефератов для сообщений на 5-7 минут. Выполнение реферата объемом в 2-3 страницы обязательно к каждому семинарскому занятию; - подготовка презентации в MS Power Point.		Обсуждение актуальных теоретических вопросов по теме СЗ. Выполнение практических заданий по теме на СЗ.
РАЗДЕЛ 2. МЕЖЛИЧНОСТНАЯ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.			
Тема 4. МЕЖЛИЧНОСТНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.	- чтение учебной литературы, текстов лекций; - работа над терминологическим аппаратом; - поиск ответов на вопросы по теме семинара; - выполнение практических заданий; - составление обзора литературы; - написание конспектов к семинарам по заданным страницам источников; - подготовка рефератов для сообщений на 5-7 минут. Выполнение реферата объемом в 2-3 страницы обязательно к каждому семинарскому занятию; - подготовка презентации в MS Power Point.	4	Доклады. Обсуждение актуальных теоретических вопросов по теме СЗ. Выполнение практических заданий по теме на СЗ.
Тема 5. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.	- чтение учебной литературы, текстов лекций; - работа над терминологическим аппаратом; - поиск ответов на вопросы по теме семинара; - выполнение практических заданий; - составление обзора литературы; - написание конспектов к семинарам по заданным страницам источников;	6	Доклады. Обсуждение актуальных теоретических вопросов по теме СЗ. Выполнение практических заданий по теме на СЗ.

	- подготовка рефератов для сообщений на 5-7 минут. Выполнение реферата объемом в 2-3 страницы обязательно к каждому семинарскому занятию; - подготовка презентации в MS Power Point.		
РАЗДЕЛ 3. СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.			
Тема 6. ПРОЦЕСС СОЦИАЛЬНОЙ КАТЕГОРИЗАЦИИ И СТЕРЕОТИПИЗАЦИИ.	- чтение учебной литературы, текстов лекций; - работа над терминологическим аппаратом; - поиск ответов на вопросы по теме семинара; - выполнение практических заданий; - составление обзора литературы; - написание конспектов к семинарам по заданным страницам источников; - подготовка рефератов для сообщений на 5-7 минут. Выполнение реферата объемом в 2-3 страницы обязательно к каждому семинарскому занятию; - подготовка презентации в MS Power Point.	4	Доклады. Обсуждение актуальных теоретических вопросов по теме СЗ. Выполнение практических заданий по теме на СЗ.
Тема 7. БАЗОВЫЕ КАТЕГОРИИ КУЛЬТУРЫ.	- чтение учебной литературы, текстов лекций; - работа над терминологическим аппаратом; - поиск ответов на вопросы по теме семинара; - выполнение практических заданий; - составление обзора литературы; - написание конспектов к семинарам по заданным страницам источников; - подготовка рефератов для сообщений на 5-7 минут. Выполнение реферата объемом в 2-3 страницы обязательно к каждому семинарскому занятию; - подготовка презентации в MS Power Point.	4	Доклады. Обсуждение актуальных теоретических вопросов по теме СЗ. Выполнение практических заданий по теме на СЗ.
Тема 8. АККУЛЬТУРАЦИЯ КАК ОСВОЕНИЕ ЧУЖОЙ	- чтение учебной литературы, текстов лекций; - работа над терминологическим аппаратом;	4	Доклады. Обсуждение актуальных

КУЛЬТУРЫ. КУЛЬТУРНЫЙ ШОК В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЫ. ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ.	- поиск ответов на вопросы по теме семинара; - выполнение практических заданий; - составление обзора литературы; - написание конспектов к семинарам по заданным страницам источников; - подготовка рефератов для сообщений на 5-7 минут. Выполнение реферата объемом в 2-3 страницы обязательно к каждому семинарскому занятию; - подготовка презентации в MS Power Point.		теоретических вопросов по теме СЗ. Выполнение практических заданий по теме на СЗ.
РАЗДЕЛ 4. РУССКАЯ КУЛЬТУРА В КОНТЕКСТЕ МКК.			
Тема 9. СТЕРЕОТИПЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О РУССКИХ В ЕВРОПЕ	- чтение учебной литературы, текстов лекций; - работа над терминологическим аппаратом; - поиск ответов на вопросы по теме семинара; - выполнение практических заданий; - составление обзора литературы; - написание конспектов к семинарам по заданным страницам источников; - подготовка рефератов для сообщений на 5-7 минут. Выполнение реферата объемом в 2-3 страницы обязательно к каждому семинарскому занятию; - подготовка презентации в MS Power Point.	4	Доклады. Обсуждение актуальных теоретических вопросов по теме СЗ. Выполнение практических заданий по теме на СЗ.
Тема 10. ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКО-РУССКОЙ КОММУНИКАЦИИ	- чтение учебной литературы, текстов лекций; - работа над терминологическим аппаратом; - поиск ответов на вопросы по теме семинара; - выполнение практических заданий; - составление обзора литературы; - написание конспектов к семинарам по заданным страницам источников; - подготовка рефератов для сообщений на 5-7 минут. Выполнение реферата объемом в 2-3 страницы обязательно к каждому	4	Доклады. Обсуждение актуальных теоретических вопросов по теме СЗ. Выполнение практических заданий по теме на СЗ.

	семинарскому занятию; - подготовка презентации в MS Power Point.		

6.3. Задания для подготовки к семинарским (практическим) занятиям

Цель семинарских (практических) занятий: формирование практических навыков и умений в общении с представителями других культур.

Основные ***задачи*** семинарских (практических) занятий:

- работа над терминологией (умение дать определение термина и точно употребить его в собственном выступлении на заданную тему специально проверяется на зачёте: один из вопросов в зачётном билете - определение терминов из разных разделов курса);
- решение практических упражнений, нацеленных на формирование коммуникативной и межкультурной компетенций;
- участие в ролевых играх;
- проведение сравнительного анализа проявлений вербальных и невербальных особенностей коммуникации представителями русской и иноязычной культур.

Подготовка к семинару – это работа над тремя группами заданий:

- чтение учебной литературы, текстов лекций;
- поиск ответов на проблемные вопросы по теме семинара;
- выполнение заданий и упражнений.

Семинарское занятие состоит из 2-х частей:

1) обсуждение основных вопросов по теме семинара;
2) выполнение практических заданий и упражнений.

РАЗДЕЛ 1. КУЛЬТУРНО-АНТРОПОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.

Семинар 1. ЧТО ТАКОЕ КУЛЬТУРА?

(2 ч. с ИАМ обучения – тематическая дискуссия. Работа в группах)

Вопросы для обсуждения:

1. Отражение взаимоотношения и взаимодействия реального мира, культуры и языка в концептуальной картине мира.
2. Различие между «концептом» и «понятием», «концептом» и «значением», «концептом» и «словом». Ключевые концепты русской/ американской концептосферы.
3. Расхождение концептов в межкультурной коммуникации. Частичное пересечение концептов-аналогов. Нюансировка концептов. Лакунарные концепты.
4. Мировосприятие через призму культуры. Роль языка в восприятии и интерпретации действительности. Различия в восприятии времени и пространства. Концептуализация и категоризация действительности.
5. Безэквивалентная лексика и лакуны. Лингвокультурологический аспект фразеологии.
6. Что такое «универсальные» ценности? Культурные ценности разных культур. Как они организуют жизнь, насколько являются опорой. Определить роль ценностей в культуре. Роль ценностей в жизни каждого человека.
7. Роль культурных норм в жизни индивида, социума и целой культуры. Дайте определение каждому виду культурных норм.
8. Роль сопоставления языков и культур.

Доклады в соответствии с планом самостоятельной работы.

Практические задания:

1. Охарактеризуйте общечеловеческие нормы поведения людей.
2. Как происходит смена норм в жизни общества?
3. Вспомните известные вам культурные нормы и покажите их действие.
4. Попросите своего однокурсника другой национальности рассказать, как он осознает свою этническую идентичность.
5. Постарайтесь вспомнить случаи и обосновать причины ваших антипатий или симпатий к другим народам.
6. Проанализируйте современные мифы (приведите примеры), что весьма важно для паблик рилейшнз согласно мифологической модели коммуникации Ролана Барта.
7. Приведите примеры архитипов и прокомментируйте их согласно архетипической модели Карла Густава Юнга.
8.Составьте анализ сказки (по выбору студента) по наративной (фольклорной) модели коммуникации Владимира Проппа.

Семинар 2. ПРОБЛЕМА «ЧУЖЕРОДНОСТИ» КУЛЬТУРЫ И ЭТНОЦЕНТРИЗМ.

(2 ч. с ИАМ обучения – тематическая дискуссия. Работа в группах)

Вопросы для обсуждения:
1. Обоснуйте, почему вы считаете свою культуру «своей», а чужую «чужой»?
2. Может ли какая-либо другая культура стать для вас «своей»?
3. Что такое функция? Какие функции выполняет культура в жизни человека?
4. Можно ли делить культуры на хорошие и плохие, сильные и слабые, развитые и неразвитые? Насколько оправдано такое разделение?
5. Как вы оцениваете свою культуру в сравнении с другими?
6. Расскажите об играх, в которые вы играли в детстве.
7. Подготовьте небольшое сообщение о том, как воспитывают детей в какой-либо культуре.
8. Проанализируйте систему конкретных ценностей и определите тип ценностной ориентации.

Практические задания:
1. *«Ценности русской культуры и страны изучаемого языка»*
Цель: определение собственных (русских) культурных ценностей при помощи анализа пословиц.
Инструкция: Вы знаете, что в пословицах отражается народный опыт. Назовите русские/ английские пословицы, выражения, часто употребляющихся в непосредственном окружении (например, «много будешь знать — скоро состаришься») В качестве примера рассмотрим наиболее распространенные русские/ английские пословицы. Внимательно изучите их и скажите, на какие ценности русской/ иностранной культуры указывает каждая из пословиц.
Вопросы для обсуждения:
— Попытайтесь объяснить значение каждой пословицы. В чем состоит ее основная мысль?
— К каким культурным ценностям может иметь отношение данная пословица?
— Насколько лично вам важны ценности, выраженные в пословицах?
— Можете ли вы расставить пословицы (и соответствующие им ценности) в порядке их важности для вашей жизни?
— Считаете ли вы, что приведенные пословицы по-прежнему актуальны?
— Употребляются ли эти пословицы в повседневной жизни? Кто и когда их может употреблять?
Комментарии к упражнению: упражнение носит когнитивный характер, и его можно включать в тему, посвященную этнической самоидентификации, так и в эту тему, упражнение формирует осознавание личных ресурсов. Упражнение позволяет перейти к

обсуждению культурных ценностей. О том, как они организуют жизнь, насколько являются опорой. Его хорошо использовать в группе, участники которой, хорошо знакомы с русской культурой и культурой изучаемого языка.

Примеры русских пословиц и соответствующих им ценностей:

Под лежачий камень вода не течёт - Деятельность, инициатива;

Поспешишь — людей насмешишь - Коллективизм, осторожность, неторопливость;

Работа не волк — в лес не убежит - Относительная важность работы в повседневной жизни;

Делу время — потехе час - Трудолюбие, планирование времени;

За двумя зайцами погонишься — ни одного не поймаешь - Необходимость выбора приоритетов;

После драки кулаками не машут - Невозможность изменить полученные результаты, необратимость прошлого;

Не имей сто рублей, а имей сто друзей - Дружба, социальные связи;

Смех без причины — признак дурачины - Искренность в выражении эмоций;

Кто не рискует, тот не выигрывает - Азарт, риск;

Русский долго запрягает, но быстро ездит - Сочетание неторопливости и быстроты, азартности действий.

Определите ценности ниже приведённых английских и русских пословиц и поговорок.

На английском языке	**Перевод**	**Русский эквивалент**
A bad beginning makes a bad ending.	Плохое начало ведет к плохому концу.	Плохому началу — плохой конец. Плохое начало не к доброму концу.
A bad corn promise is better than a good lawsuit.	Плохой компромисс лучше, чем хорошая тяжба.	Худой мир лучше доброй ссоры .
A bad workman quarrels with his tools.	Плохой работник с инструментами не в ладу.	У плохого мастера и пила плохая. Мастер глуп — нож туп.
A bargain is a bargain.	Сделка есть сделка.	Уговор дороже денег. Уговор святое дело.
A burden of one's own choice is not felt.	Груз, который сам выбрал, несешь не чувствуя.	Своя ноша не тянет .
A bird in the hand is worth two in the bush.	Лучше одна птичка в руках, чем две в кустах.	Синица в руках — лучше соловья в лесу. Не сули журавля в небе, а дай синицу в руки. Ближняя соломка лучше дальнего сенца. Лучше воробей в руке, чем петух на кровле.
A bird may be known by its song.	Птицу можно узнать по тому, как она поет	по ее песне). Ср . Видна птица по полёту .
A burnt child dreads the fire.	Обжегшееся дитя огня боится.	Обжегшись на молоке, будешь дуть и на воду.

A close mouth catches no flies.	В закрытый рот муха не влетит. Смысл: молчание глупостей не делает.	В рот, закрытый глухо, не залетает муха. Кто молчит, тот не грешит.
A blind man would be glad to see.	Слепой был бы рад видеть.	Посмотрим , сказал слепой .
A broken friendship may be soldered, but will never be sound.	Треснувшую дружбу можно склеить	спаять), но она никогда уже не будет прочной. Ср . Замирённый друг ненадежен .
A drowning man will catch at a straw.	Утопающий за соломинку схватится.	Утопающий и за соломинку хватается. Кто тонет — нож подай, и за нож ухватится.
A fair face may hide a foul heart.	За прекрасной внешностью может скрываться низкая душа.	Лицом хорош, да душой непригож. Личиком гладок, а делами гадок. Сверху ясно, снизу грязно.
A fault confessed is half redressed.	Признанная вина наполовину искуплена.	Повинную голову меч не сечет. За признание — половина наказания.
A fly in the ointment.	Муха в бальзаме.	Ложка дегтя в бочке меда.
A fool always rushes to the fore.	Дурак всегда лезет вперед.	Глупый ищет большого места, а умного и в углу видать.

Семинар 3. ОСВОЕНИЕ И ДИНАМИКА КУЛЬТУРЫ.

(2 ч. с ИАМ обучения – тематическая дискуссия. Работа в группах)

Вопросы для обсуждения:

1. Понятия «*инкультурация» и «социализация*»
2. Охарактеризуйте основные формы культурной динамики.
3. Объясните на каком-либо примере влияние процесса глобализации на русскую культуру. Влияние глобализации на усредненную интернациональную культуру, основанную на потребительских ценностях.
4. Назовите национальные культуры. По каким признакам вы их относите к культурным ценностям того или иного народа.
5. Проблема взаимодействия культур. Отношения между цивилизациями в наши дни.
6. Изоляция культуры
7. Что необходимо для существования и развития любой культуре. При каких условиях происходит диалог культур.
8. Одна из миссий диалога культур — формирование и укрепление ценностей, как толерантность, уважение, взаимопомощь, милосердие.
9. Уровни взаимодействия культур. Проявление двойственных тенденций на этническом уровне взаимодействия культур. Формы взаимодействия культур: объединения этносов и их культур (ассимиляция, интеграция) и их разделения (транскультурация, геноцид, сегрегация). Охарактеризуйте их.
10. Классификация российского культуролога Г. С. Померанц межцивилизационных культурных контактов.

11. Как распределяется опыт общения по стадиям социализации? Социальная перцепция. Какую функцию выполняет механизм социальной перцепции?

Доклады в соответствии с планом самостоятельной работы.

Практические задания:
1. Можете ли вы привести примеры культурной диффузии от русской культуры к другим культурам?
2. Упражнения на *социализацию* (то есть адаптацию к жизни в обществе) студентов.

1) «*ПРОЯВЛЕНИЕ ИНТЕРЕСА К СОБЕСЕДНИКУ*»
Задача упражнения постараться подружиться. Причем студентам дается установка избегать односложных ответов, ведущих к затуханию разговора (по-английски они называются conversation killers –убийцы беседы). Составить диалоги на русском и английском языках.

2) «*ПОДДЕРЖАНИЕ КОНТАКТА ВНИМАНИЯ*»
Одним из критериев оценки диалогического общения студентов является адресность, которая проявляется 1) в том, что к нему следует обращаться по имени несколько раз в течение беседы и 2) в том, что нужно смотреть собеседнику в глаза. Взгляд в глаза – обязательное требование западного, в частности американского, этикета, которое не является нарушением русского этикета общения. Что касается имени собеседника, то его использование делает говорящего более приятным для собеседника, на каком бы языке он не говорил. Составить диалоги на русском и английском языках.

3) «*СТРАТЕГИЯ ПОСТРОЕНИЯ БЕСЕДЫ*»
Общение настолько разнообразно, что невозможно дать какие-то конкретные рекомендации по построению беседы, но знакомство с образцами бесед на тему по выбору студентов, критические замечания преподавателя по диалогам студентов могут принести свои плоды. Составить диалоги на русском и английском языках.

3. Попробуйте привести примеры действия психологических механизмов инкультурации из вашей жизни.
4. Упражнения на *инкультурацию* (то есть приобщение к культуре страны изучаемого языка - овладение речевым этикетом и ознакомление с ее реалиями) студентами.

Рекомендации: 1) При обучении межкультурной коммуникации в процессе участия в ролевых играх (диалогах/ полилогах) преподаватель следит за тем, чтобы студенты выполняли следующие правила: улыбались, говорили комплименты, соблюдали межличностное расстояние во время беседы, управляли беседой, употребляли разговорные формулы, или клише, служащие для выражения коммуникативных намерений, например извинения, благодарности, удивления, недовольства, безэквивалентную лексику и лакуны.
2) Составить диалоги на русском и английском языках, основанные на культурной и языковой картине мира страны изучаемого языка. Тематика по выбору студентов.

1) «*УЛЫБАЙТЕСЬ*»
Улыбка не только располагает к себе собеседника, но и является чуть ли не обязательным компонентом американского речевого этикета. Если мы не улыбаемся, они считают нас хмурыми и грубыми. Составить диалоги на русском и английском языках.

2) «*ГОВОРИТЕ КОМПЛИМЕНТЫ*»
Для американцев комплимент является компонентом общепринятого поведения, в то время как русскоязычному человеку, как показывает опыт, не так легко заставить себя, их

произнести. Тем не менее, человек, улыбающийся и говорящий комплименты, будет желанным собеседником и в чужом социуме. Составить диалоги на русском и английском языках.

3) «*ДЕРЖИСЬ НА РАССТОЯНИИ ОТ СОБЕСЕДНИКА*»
Принятые в разных культурах расстояния между собеседниками различны, и расстояние между беседующими русскими, как правило, меньше, чем между американцами. Составить диалоги на русском и английском языках.
Справка: Э.Холл и Дж.Трейджер выделяют четыре межличностных расстояния:

1) *Интимное расстояние* от 15 до 45 см. Это расстояние общения близких, хорошо знакомых людей, находящихся в тесном эмоциональном контакте, это дети, родители, супруги, близкие друзья и родственники. В этой зоне имеется еще подзона (от 0 до 15 см.), в которую можно проникнуть только посредством физического контакта. Это сверхинтимная зона.
2) *Личная дистанция* (от 46 до 120 см.) на этот расстоянии происходит общение хорошо знакомых людей, большая часть разговоров происходит именно на этой дистанции, еще она называется дистанцией эмоционального общения.
3) *Социальная дистанция* (от 1,2 до 3,6 метров), это расстояние, которое разделяет посторонних людей, улаживаются безличные дела, происходят формальные встречи в общественных местах. Такая дистанция позволяет каждому заниматься своим делом.
4) *Публичная дистанция* (более 3,6 метра). Общение формальное, обычно с несколькими людьми одновременно, например, преподаватель и студенты. На таком расстоянии детали лица, мелкие движения не улавливаются. Голос становится громче, слова тщательнее подбираются и старательно выговариваются.

4) «*УПРАВЛЯЙТЕ БЕСЕДОЙ*»
Беседа с малознакомым человеком, особенно иностранцем, может представлять значительную трудность для нашего специалиста, поэтому хорошо, если у него есть наготове ряд выражений, используемых для начала, поддержания и завершения беседы. Например, для начала беседы с иностранцем, приехавшим в Россию, можно использовать следующие выражения:
“Is this your first visit to Russia?”
“Have you ever been to Moscow before?”
“How do you like our country?”
“Are you finding the conference useful?” etc.

Внимание студентов обращается на то, что эти вопросы, с одной стороны, поощряют собеседника высказать собственное мнение, а с другой – не предполагают односложного ответа. Во время беседы слушающий не должен молчать, если он и не говорит ничего значимого, то должен поощрять собеседника такими репликами, как “I see”, “That’s right”, “Really?” etc. Недопустимо, чтобы вопросы задавал только один собеседник – это невежливо и неестественно. Хорошим завершением беседы служит благодарность и комплимент, например “It was nice meeting you”, “You are so informative”, “Thank you for the pleasure of your company” etc. Составить диалоги на русском и английском языках.

5) «*ИСПОЛЬЗУЙ РАЗГОВОРНЫЕ ФОРМУЛЫ*»
Как известно, при порождении речи огромную роль играют готовые “строительные блоки”, которые говорящий использует, а не составляет самостоятельно. Особое значение при этом имеют так называемые разговорные формулы, или клише, служащие для выражения коммуникативных намерений, например извинения, благодарности, удивления, недовольства и пр. Составить диалоги на русском и английском языках.

6) «*ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМ*»
Попадая за границу, например в США, русский человек сталкивается с множеством различий между странами на бытовом уровне. Приобретение знаний об этих различиях является еще одним аспектом инкультурации. Например, студент приехал продолжить образование в США, может прекрасно учиться. Но у него могут возникнуть неловкие моменты, если он не знает, сколько давать на чай официанту, как заказать номер в гостинице, каким цветом подарить кошку на поздравительной открытке, почему не надо делать комплимент «какие у вас зелёные глаза» и т.д. Ему нужны практические сведения, и они должны содержаться в курсе «Язык и межкультурная коммуникация». Составить диалоги на русском и английском языках.

РАЗДЕЛ 2. МЕЖЛИЧНОСТНАЯ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

Семинар 4. МЕЖЛИЧНОСТНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

(2 ч. с ИАМ обучения – тематическая дискуссия. Работа в группах)

Вопросы для обсуждения:

1. Понятия «коммуникация» и «общение», их отличие и взаимосвязь. Какое понятие шире по объему содержания: коммуникация или общение?
2. Определение термина «культура».
3. Трех уровневое общение. Чем определяется эффективность общения? Что мешает, что помогает людям в общении?
4. Межличностная коммуникация и ее особенности.
5. Типы взаимодействий межличностного взаимодействия. Мотивы взаимодействия. Межличностная аттракция.
6. Модели коммуникационных процессов (линейная модель К. Шеннона-У. Уивера; трансакционная модель, интерактивная модель Г. Ласуэла).
7. Кодирование и декодирование информации в процессе коммуникации. Сущность понимания знака по Ф. де Соссюру и Ч. Пирсу.
8. Символ в культуре.
9. Симметричность, одновременность и непрерывность коммуникации.
10. Каналы и аспекты коммуникации. Функции коммуникации и основные ее виды.
11. Факторы и эффекты восприятия. Какую роль играет объем информации о партнере в формировании эффектов межличностного восприятия?
12. Каково лингвистическое понимание дискурса? В чем его отличия от текста?
13. Выделите основные фазы в процессе восприятия.
14. Каковы два основных подпроцесса процесса понимания текста?
15. Выделить необходимые компоненты элементарной коммуникативной цепочки.
16. В чем заключается речемыслительная деятельность автора/ реципиента?
17. Семиотические асимметрии.
18. Какова структура модели порождения текста? Каково соотношение смысла и содержания текста? Типы внутритекстовых связей?

Доклады в соответствии с планом самостоятельной работы.

Практические задания:

1. Составьте диалог на русском и английском языках, демонстрирующий отличие терминов «коммуникация» и «общение» по понятию и объёму.

2. А) Примените инференционную модель коммуникации Герберта Пола Грайса к малоформатному тексту названий картин американских художников XX века. Опишите словесно сюжет картин.

Б) Проанализируйте знаки/ символы визуальной коммуникации по семиотической модели коммуникации Умберто Эко.

3. Составьте коммуникативный портрет *автора, реципиента*.

4. Определите в мини-диалогах виды имплицитности текста:
Диалог 1:
- Кто сегодня идет в кино?
- Он.

Диалог 2:
- Купите букетик цветов!
- Почем?
- сочетание первого и второго случаев.

5. Проведите социолингвистический анализ текста. Объем работы – 3-4 страницы.

Студент самостоятельно выбирает текст или серию текстов на русском и английском языках определенного стиля и жанра, соотносимых с тем или иным типом дискурса (судебным, рекламным, публицистическим, политическим и т. п.), и производит анализ и интерпретацию собранного материала с точки зрения структуры коммуникативной ситуации, в которой был(и) создан(ы) выбранный(ые) текст(ы).

В процессе анализа студент должен показать, какой отпечаток на языковые / речевые структуры текста накладывают социальные условия его создания, в качестве которых рассматриваются:

1) социальные характеристики говорящего (адресанта);
2) социальные характеристики слушающего (адресата);
3) отношения между говорящим и слушающим и связанная с этим;
4) тональность общения (официальная – нейтральная – дружеская);
5) цель коммуникации;
6) средство общения (язык или его подсистема – диалект, стиль, а также параязыковые средства – жесты, мимика);
7) способ общения (устный / письменный, контактный / дистантный, непосредственный / опосредованный, диалогический / монологический);
8) место общения (обстановка).

6. *«Иностранец»*
Цель: задуматься о значении знакомых выражений, рассмотреть в новых, необычных ракурсах то, что кажется понятным и привычным, встав на позицию «наивного слушателя», который плохо представляет, о чем именно ему говорят.
Инструкция: представьте себя в роли иностранца, который не очень хорошо знает русский язык и поэтому не в состоянии понять иносказательный смысл выражений. Все слова он понимает буквально: услышав «Не вешай нос», представляет себе куда-то повешенный нос, либо подвешенного за нос человека и думает, что это средневековый способ казни. Предложите как можно больше вариантов, что он может подумать, услышав такие фразы:
• Себе на уме.
• Комар носа не подточит.
• Метать бисер перед свиньями.
• Сам черт не брат.
• Прошел огонь, воду и медные трубы.
• Не подмажешь — не поедешь.
• У семи нянек дитя без глазу.
• Яйца курицу не учат.
• Зимой снега не выпросишь.

• Дом был полной чашей.
• На воре и шапка горит.
Вопросы для обсуждения:
Насколько легко вам было находить значения идиоматических выражений?
Было ли что-то неожиданным для вас, когда вы выполняли это упражнение?
Бывали ли у вас случаи, когда отказ от «заранее известного» понимания какой-либо ситуации помог увидеть ее в новом ракурсе?
Чем полезно было для вас это упражнение?
Комментарии к упражнению:
Это упражнение посвящено формированию навыков межкультурного взаимодействия в рамках семиотической модели коммуникации, в которой основной проблемой является - презентация и переда значений, непонимания между субъектами, которые можно связать с помощью общих знаковых систем.

7. *«Символ моей Культуры»*
Цель: сформировать у студентов ясное осознание своей культуры, того, какие ценности они в ней выделяют.
Инструкция: Подумайте о своей культуре, в чем она для вас воплощается, в чем ее «соль». Теперь возьмите лист бумаги и символически нарисуйте свое представление о вашей культуре.
Вопросы для обсуждения:
— Как вы определяли, что нарисовать?
— Что отражает ваш рисунок?
— О чем вы думали и что испытывали, когда выполняли
упражнение?
Комментарии к упражнению: о форме это упражнение — презентация своей культуры. Несмотря на простоту и легкость, упражнение позволяет решать различные задачи. Во-первых, помогает участникам осознать свою этническую принадлежность. Во вторых, обращаясь к своим культурным ценностям, человек, как правило, понимает, на что он опирается в различных жизненных ситуациях. В поликультурных группах это упражнение дает возможность больше узнать о другой культуре. В обсуждении стоит уделить этому внимание. Преподаватель может спросить участников:
— Что вам было интересно в других рассказах?
— Что нового вы узнали?
— Было ли что-нибудь похожее в символах разных культур?
— Что для вас было неожиданно?

Семинар 5. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

(2 ч. с ИАМ обучения – тематическая дискуссия. Работа в группах)

Вопросы для обсуждения:

1. Дайте определения основных принципов межкультурного общения.
2. Где, когда и при каких условиях впервые ввели понятие «межкультурная коммуникация». Кто автор этого понятия? В чем заключается актуальность введения межкультурной коммуникации как учебной дисциплины? Чем обосновывали российские преподаватели иностранных языков введение межкультурной коммуникации как учебной дисциплины в учебные планы? В чем связь межкультурной коммуникации и изучения иностранных языков?
3. В чем заключается междисциплинарный характер межкультурной коммуникации? Как он сказывается в данной учебной дисциплине?
4. Аксиомы межкультурной коммуникации.
5. Культурная дистанция как степень близости или несовместимости культур. Какое значение она имеет при межкультурных контактах?

6. Раскрыть роль сопоставления культур при межкультурных контактах.
7. В какой ситуации могут возникнуть непонимание и конфликт при общении представителей западных и восточных культур? Конфликт как особая форма взаимодействия. Деструктивные и конструктивные функции конфликта. Условия конструктивного разрешения конфликта.
8. Что такое языковой и культурный барьеры? Что сложнее? Почему? Какие коммуникативные барьеры наиболее тяжело преодолевать? Обоснуйте свое мнение.

Доклады в соответствии с планом самостоятельной работы.

Практические задания:
1. Дайте определения основных принципов межкультурного общения.
2. Приведите примеры ситуации межкультурной коммуникации из вашего личного опыта. Проанализируйте ее.
3. Вспомните, приходилось ли вам испытывать страх и неуверенность в ситуации коммуникации? Удалось ли вам справиться с ними? Как вы это сделали?
4. Составьте диалог на русском и английском языках, преодолевая языковой и культурный барьеры.
5. *«Ритуалы приветствия»*
Цель: постараться вспомнить и воспроизвести традиционные формы приветствий, принятые в разных культурах, у разных народов.
Инструкция: Вспомните, как здороваются друг с другом люди, принадлежащие разным сообществам, какие ритуалы приветствий приняты в разных странах. Каждый участник должен представиться, назвать свое имя и показать группе новый жест. После этого участники, образуя пары произвольным образом, здороваются друг с другом и возвращаются на свои места. Если кто-то не может вспомнить приветствие, может подсказать группа или, в крайнем случае, ведущий. Для этого нужно иметь в запасе различные варианты приветствий, например:
— помахать приветственно рукой, как принято у приятелей;
— стукнуть кулак в кулак, как делают болельщики некоторых клубов;
— хлопнуть ладонь в ладонь, рука согнута, поднята вверх, жест спортивных сообществ,
— легкий поклон, руки и ладони вытянуты по бокам (Япония);
— объятие и троекратный поцелуй поочередно в обе щеки (Россия);
— легкий поклон со скрещенными на груди руками (Китай);
— рукопожатие и поцелуй в обе щеки (Франция);
— легкий поклон, ладони сложены перед лбом (Индия);
— поцелуй в щеки, ладони лежат на предплечьях партнера (Испания);
— простое рукопожатие и взгляд в глаза (Германия);
— мягкое рукопожатие обеими руками, касание только кончиками пальцев (Малайзия);
— потереться друг о друга носами (эскимосская традиция). И т.д.
Вопросы для обсуждения:
— Как вам понравилось по-разному приветствовать друг друга?
— Были приветствия, которые вам понравились больше других? Почему?
— Были приветствия, которые вам неудобно было повторять? Почему?
— Как вы думаете, какую информацию несут в себе приветствия?
— Как думаете на что направленно упражнение?
— Было ли это упражнение чем-то полезно для вас?
6. *«Эверест»*
Цель: помочь участникам осознать свои реальные и потенциальные возможности для эффективного межкультурного взаимодействия.

Инструкция: назовите основные качества, необходимые для эффективного/ неэффективного межкультурного взаимодействия. На листе создается два списка, всех высказываний.
Вопросы для обсуждения:
— На чём вы основывались, выбирая эти качества?
— Объясните, почему вы считаете, что эти качества помогают или мешают межкультурному взаимодействию?
— Как вы думаете, какие из этих качеств есть у вас?
— Чем было полезно для вас это упражнение?
Комментарии к упражнению
Упражнение на формирование каких-либо качеств, осознание того, что может помочь в межличностной коммуникации, и личную «инвентаризацию», определение тех качеств, которыми владеет тот или иной участник.

7. *«Яблоки»*
Цель: повышение толерантности к другим, умение увидеть уникальность каждого, согласно ценностям диалога культур.
Материалы: корзина яблок, можно разных сортов, но не стоит сильно подчеркивать различия. Например, ненужно смешивать красные и зеленые.
Инструкция: посмотрите на эту корзину с яблоками. Возьмите по одному яблоку. Внимательно рассмотрите, изучите своё яблоко, ощутите его неповторимые признаки. На это вам даётся 1 минута. Затем положите яблоко обратно в корзину и перемешайте. Теперь найдите своё яблок, опишите его, расскажите, как вы его нашли.
Вопросы для обсуждения:
— Вначале вы выбирали яблоко или взяли случайно? Если выбирали, то как?
— Легко ли было найти своё яблоко?
— Что особенного в вашем яблоке?
— Смогли бы вы узнать его из большего количества яблок?
— Как вы думаете, у вас вкусное яблоко?
— Можете ли вы по виду сказать, какое яблоко хорошее?
— Можете ли вы утверждать, что какое-то яблоко понравится всем?
— Представьте теперь, что яблоки — это люди. Что вы можете сказать о них?
Комментарии к упражнению: упражнение помогает обратить внимание на то, что люди часто делают обобщения, исходя из общих представлений. Но когда они сталкиваются с чем-то конкретным, возникают различия. Даже если яблоки одного сорта, участники, как правило, находят свое и объясняют, в чем его уникальность. Развивая упражнение, можно предложить участникам разрезать яблоки, попробовать на вкус и угостить других членов группы. Вкус будет различаться. Интересно уточнить оправдались ли ожидания, какое яблоко сладкое, какое кислее.

8. «*Добрый день, шалом, салют!*»
Цель: знакомство с разнообразными способами и формами приветствий, принятыми в различных культурах.
Материалы: карточки, на которых написаны приветствия из различных стран без указания страны. Они могут быть написаны как латиницей, так и кириллицей (количество карточек должно быть не меньше, чем число участников группы с ведущими).
Варианты надписей на карточках (название страны не пишется): Hello (Англия), Aloha (Гавайи), Bongiorno (Италия), Gruezi (Швеция), Dobryden (Чехия), Shalom (Израиль), Asalamu Aleikum (Египет), Selamatdatag (Малайзия), Buenos Dias (Испания), Merhaba (Турция), Zdoroven'kibuli (Украина).
Инструкция: Каждый участник группы берет по очереди карточку, читает вслух приветствие и старается определить, приветствие какой страны написано на карточке.

Если у кого-то возникают затруднения, участники группы могут помочь. Можно всей группой вслух повторить приветствие.
Вопросы для обсуждения:
— Как вам понравилось по-разному приветствовать друг друга?
— Были приветствия, которые вам понравились больше других? Почему?
— Были приветствия, которые вам неудобно было повторять? Почему?
— Как вы думаете, какую информацию несут в себе приветствия?
— Как думаете на что направленно упражнение?
— Было ли это упражнение чем-то полезно для вас?

РАЗДЕЛ 3. СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.

Семинар 6. ПРОЦЕСС СОЦИАЛЬНОЙ КАТЕГОРИЗАЦИИ И СТЕРЕОТИПИЗАЦИИ.

(2 ч. с ИАМ обучения – тематическая дискуссия. Работа в группах)

Вопросы для обсуждения:
1. Какие бывают стереотипы?
2. Каково значение стереотипов для межкультурной коммуникации?
3. Понятие и сущность предрассудков.
4. Механизм формирования предрассудков.
5. Типы предрассудков.
6. Проблемы корректировки и изменения предрассудков
7. Отличительные черты стереотипов от предрассудков.

Доклады в соответствии с планом самостоятельной работы.

Практические задания:
1. Общаясь со своими родителями, знакомыми и друзьями, обратите внимание на стереотипные высказывания. Почему вы поняли, что это стереотипы? Проанализируйте эти высказывания.
2. Вспомните, когда вам в последний раз приходилось общаться с представителями другой культуры. Что вы ожидали от общения? Подтвердились ли стереотипные представления, сложившиеся у вас, о представителях этой культуры? Почему?
3. Составьте список наиболее распространенных, на ваш взгляд, стереотипов своей культурной группы. Попросите дать свои представления о вашей культурной группе человека другой национальности. Обсудите с ним полученные результаты.
4. Посмотрите какую-нибудь общественно-политическую программу по любому каналу телевидения. Отметьте для себя прозвучавшие стереотипные высказывания. Что побудило вас считать эти высказывания стереотипными?
5. Беседуя со своими знакомыми о другой культурной группе, попробуйте переубедить собеседника относительно «истинности» его представлений о данной группе. Оцените, насколько успешна была ваша попытка.

6. «*Фоторобот*»
Цель: показать, как могут возникать стереотипы, понимание причин формирования негативных стереотипов.
Материалы: два нейтральных портрета людей одного пола, этнического типа, возраста.
Инструкция: перед вами два портрета. На этом вы видите известного ученого, а тут изображен карманный вор. Посмотрите внимательно на фотографии. Как вы думаете, какой характер у каждого из них? Какими качествами они обладают?
Вопросы для обсуждения:
— Почему вы решили, что эти люди обладают именно такими качествами?

— Исходя из чего, вы делали вывод? На какие признаки опирались?
— Какой сработал механизм при формировании нашего отношения к портретам?
— В повседневной жизни с вами случается что-то похожее?
— Что было полезно для вас при выполнении этого упражнения?
Комментарии к упражнению: в упражнении мы исследуем важный механизм, которым активно пользуется каждый человек. Столкнувшись с чем-то новым, он старается найти что-то похожее в прошлом опыте или приобретенных знаниях и делает соответствующие выводы. Как правило, все происходит неосознанно. Мы неохотно устанавливаем отношения с новым знакомым внешне похожим на неприятного соседа. Для участников группы создаются такие условия, при которых они могут осознать, чем они руководствуются, выдвигая предположения о характере окружающих. Упражнение можно проводить в кругу, в режиме мозгового штурма. Все предположения записываются на доску в две колонки и потом сравниваются. Эффект упражнения можно усилить. Для этого надо подготовить два комплекта фотографий. Участники делятся на две группы. Каждая группа получает свой комплект фотографий, но одной группе он предъявляются, как портреты ученых, а второй — как портреты карманников. Сравнение характеристик помогает осознать, как формируются наши ожидания.

7. *«Пропущенное слово»*
Цель: Выявление национальных стереотипов, заключенных в идиоматических выражениях, и их критическое осмысление.
Инструкции: Участникам (если их более девяти) предлагается разделиться на группы. Каждой группе (или каждому участнику) даются листок с идиоматическими выражениями, в которых пропущено одно слово, и предлагается заполнить пробелы. Результаты становятся на обсуждение.
*Советы: у*пражнение подходит к теме «Национальные стереотипы», так как оно иллюстрирует неосознанность использования стереотипов, «спрятанных» в повседневной и речи.
Вопросы для обсуждения:
1) Вызвало ли затруднения выполнение этого задания? Существовали ли разные мнения по поводу того, какое слово пропущено? С чем это может быть связано.
2) Часто ли употребляются данные выражения в разговорной речи? Какая «оценка» этнических групп в них содержится? Насколько осознанно это происходит.
3) Приходилось ли вам общаться с представителями культур, упомянутых в дранных идиоматических выражениях? Можете ли вы на основании личного опыта подтвердить выводы, заключенные в этих оборотах?
4) Знаете ли вы иные подобные выражения, принятые в других языковых культурах? А в русском языке?
Идиоматические выражения:
1) Горячие ... парни.
2) ... — дело тонкое.
3) Чисто ... юмор.
4) ... — не читатель, ... — писатель.
5) Какой ... не любит быстрой езды.
6) Чисто... шарм.
7) Рай там, где повар – …, полицейский – …, механик – …, любовник – …, а руководят всем ….
8) Ад там, где повар – …, полицейский – …, механик – …, любовник – …, а руководят всем ….
9) Много нам бед наделали - хан … да папа ….
10) Рыжего зырянина создал бог, рыжего … - черт.
11) … раз на веку правду скажет, да и то покается.

12) Что … здорово, то … смерть.

8. *Отгадай о ком идёт речь*
Цель: Определение национальных стереотипов и работа с ними
Инструкции*:* Участникам (если их более девяти) предлагается разделиться на группы. Каждой группе (или каждому участнику) дается листок с набором определений, характеризующих представителей разных национальностей, причем разные группы получают разные задания. Участникам предлагается в течение 5—10 мин. ответить на вопрос, поставленный в задании. Результаты обсуждаются.
Вариант 2. Все участники получают полностью набор характеристик и определяют, к каким национальностям они относятся. Если работа проводится в группах, можно провести небольшое соревнование: какая группа быстрее и точнее всех выполнит задание.
Советы: упражнение продолжает и углубляет тему культурной сенсибилизации, в том числе, и в отношении родной культуры (один из блоков составлен из автостереотипов русских студентов). Хотя работа проводится с достаточно абстрактным текстовым материалом, не исключено, что и в ходе обсуждения он может вызвать определенную (отрицательную) эмоциональную реакцию у обучаемых. В этом случае преподаватель должен быть готов повернуть дискуссии в конструктивное русло.
Вопросы для обсуждения:
1) Вызвало ли выполнение этого задания какие-либо трудности и почему?
2) Приходилось ли вам в повседневной жизни сталкиваться с употреблением этих стереотипов? Насколько широко они известны? Откуда вы их знаете? Как вы считаете, с чем это связано?
3) Какие из перечисленных качеств вы считаете положительными, какие — отрицательными?
4) Можете ли вы себе представить, как представителей данных наций оценили бы такие свои характеристики» Как вы сами оцениваете характеристику русских (если занятия проводятся в русской аудитории)?
Характеристики национальностей:
1) бесшабашный, щедрый, ленивый, необязательный, простодушный, бестолковый, неорганизованный, бесцеремонный, широкая натура, любит выпить
2) вежливый, сдержанный, педантичный, малообщительный, невозмутимый, консервативный, аккуратный, добросовестный, изящный
3) элегантный, галантный, болтливый, лживый, обаятельный, развратный, скупой, легкомысленный, раскованный
4) аккуратный; педантичный, исполнительный, экономный, неинтересный, въедливый, сдержанный, упорный, работоспособный.

Семинар 7. БАЗОВЫЕ КАТЕГОРИИ КУЛЬТУРЫ.

(2 ч. с ИАМ обучения – тематическая дискуссия. Работа в группах)

Вопросы для обсуждения:
1. Концепция «Культурной грамматики». Что такое «категория времени»? Раскройте категорию «пространства». Сравните *монохронные и полихронные* культуры.
2. Концепция «Ментальных программ». Коллективистские и индивидуалистские культуры.

Доклады в соответствии с планом самостоятельной работы.

Практические задания:
1. Попробуйте сравнить жизненный ритм своей культуры с другими культурами, с представителями которых вам приходилось общаться. Обратите внимание и на другие культурные различия.

2. Попытайтесь объяснить культурные различия, используя категории культуры Холла и измерения культур Хофстеде.
3. Побеседуйте со знакомыми, которые жили (или живут) в стране другой культуры. Выясните, как воспринимается ваша культура со стороны.
4. Подготовьте сценарий интервью и побеседуйте с представителем другой культуры. Попытайтесь ставить вопросы таким образом, чтобы получить представление о том, с культурой какого типа вам приходится иметь дело.

Семинар 8. АККУЛЬТУРАЦИЯ КАК ОСВОЕНИЕ ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЫ. КУЛЬТУРНЫЙ ШОК В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЫ. ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ.

(2 ч. с ИАМ обучения – тематическая дискуссия. Работа в группах)

Вопросы для обсуждения:
1. Аккультурация как процесс освоения чужой культуры. Результаты аккультурации.
2. Основные формы аккультурации (ассимиляция, сепарация, маргинализация, интеграция).
3. Аккультурация как коммуникация.
4. Понятие культурного шока и его признаки в процессе освоении «чужой» культуры. Назвать факторы, влияющие на глубину и продолжительность культурного шока.
5. Механизм развития культурного шока.
6. Детерминирующие факторы культурного шока.

Доклады в соответствии с планом самостоятельной работы.

Практические задания:
1. Если у вас есть друг или знакомый — представитель другой национальности, расспросите его о том, как шла его адаптация к русской культуре.
2. Попытайтесь объективно оценить, на какой ступени модели Беннета вы находитесь? Аргументируйте свою позицию.
3. «*Вспомните ситуации*»

Цель: осознать виды интолерантности на основании личного опыта в рамках межличностного общения.

Инструкция: вспомните ситуации, когда вы испытывали обиду или чувствовали себя ущемлено. Теперь выделите ситуации, когда вы чувствовали себя некомфортно из-за принадлежности к какой-либо группе: языковой, возрастной, религиозной, этнической и т.д. Обсудите и выпишите проявления интолерантности по отношению к вам в течение жизни на основе предложенных ситуаций (языковой, возрастной, религиозной, этнической и т.п.). В чем интолерантность проявлялась конкретно (в словах, во взглядах, в насмешках, в жестах и т.п.)? Выпишите признаки.

Вопросы для обсуждения:
— Как вам было выполнять это упражнение?
— Было ли что-то, что удивило вас в этом упражнении?
— Чем это упражнение было для вас полезно?

Комментарии к упражнению: при обсуждении в кругу пишется общий список признаков, по которым люди распознают интолерантное отношение к себе. Общий список позволяет наглядно убедиться, что с интолерантностью по каким-либо признакам сталкиваются практически все. Это резко снижает чувства отверженности, осознание себя «не таким». Заканчивая упражнение, после создания списка проводится общее обсуждение. Участники могут поделиться своими чувствами опытом.

РАЗДЕЛ 4. РУССКАЯ КУЛЬТУРА В КОНТЕКСТЕ МКК.

Семинар 9. СТЕРЕОТИПЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О РУССКИХ В ЕВРОПЕ.

(2 ч. с ИАМ обучения – тематическая дискуссия. Работа в группах)

Вопросы для обсуждения:

1. Стереотипные представления о русских в Европе.
2. История возникновения.
3. Особенности русской культуры с точки зрения немцев.
4. Наиболее распространенные стереотипы русских в современной Германии.

Доклады в соответствии с планом самостоятельной работы.

Практические задания:

1. Охарактеризуйте систему ценностей российского общества, сложившуюся к началу XX века.
2. Подберите десять пословиц, выражающих, по вашему мнению, русский характер.
3. Назовите качества, характеризующие современного русского человека.
4. Ценности русской культуры (община, справедливость, терпение).

Семинар 10. ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКО-РУССКОЙ КОММУНИКАЦИИ.

(2 ч. с ИАМ обучения – тематическая дискуссия. Работа в группах)

Вопросы для обсуждения:

1. Общаемся ли мы с иностранцами точно так же, как и с представителями своей национальности?
2. Вербальная коммуникация. Приветствие и прощание. Представление и начало беседы. Приглашение и комплименты. Извинение.
3. Невербальная коммуникация. Личная дистанция. Знаки расположения. Улыбка. Рукопожатие.
4. Особенности личных и рабочих отношений в русской и немецкой культурах.

Доклады в соответствии с планом самостоятельной работы.

Практические задания:

1. Расспросите знакомых вам представителей других культур, какие им известны стереотипы русских. Выберите несколько наиболее распространенных из них и сравните с вашими представлениями. Проанализируйте результаты.
2. Проанализируйте свое поведение при общении с соотечественниками и представителями других культур.
3. Есть ли какие-нибудь отличия в поведении? Если да, то как вы можете это объяснить?
4. Проведите эксперимент. Попробуйте позвонить по телефону и перед началом разговора представиться, назвав свою фамилию. Какие ощущения вы при этом испытывали? Как отреагировали ваши собеседники?
5. Войдя в лифт, поздоровайтесь с незнакомыми попутчиками. Какова была реакция людей на ваше приветствие?
6. При общении с приятелем установите чуть большую (меньшую) дистанцию, чем была ранее. При этом внимательно наблюдайте, как он реагирует. Объясните его поведение.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по учебной дисциплине

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине, включает:

- перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования;

- описание шкал оценивания;
- критерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине, характеризующих этапы формирования компетенций;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения (промежуточной аттестации) по дисциплине, характеризующих этапы формирования компетенций и (или) для итогового контроля сформированности компетенции (ий).

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по учебной дисциплине является *зачёт*, который проводится в устной и письменной форме.

7.2. Примерный перечень материалов к промежуточной аттестации

- примерный перечень вопросов к зачёту для оценивания результатов обучения в виде ***знаний***.

1. Представления о коммуникации. Типы коммуникативных потребностей общества.
2. Структурирование коммуникативного процесса. Необходимые элементы функционирования коммуникации. Возможные механизмы функционирования коммуникации.
3. Особенности понимания категорий «коммуникация» и «общение». Коммуникация как базовая категория и ее интерпретация. Общение как базовая категория и его структурирование.
4. Истоки и парадигмы социальной коммуникации. Наиболее распространенные теории социальной коммуникации (бихевиоризм, символический интеракционизм, персонализм, экзистенционализм).
5. Культурологические теории коммуникации Г.М. Мак-Люэна и А. Моля. Теория информационного общества и понимающей социологии А. Щуца. Теория МКК как частный случай теории речевого общения (Е.Ф. Тарасов). Критический анализ дискурса (Р. Фаулер, Г. Кресс, Ю. Хабермас).
6. Коммуникация и культура. Специфика культурных отличий коллективистского и индивидуалистского видов культур.
7. Модели коммуникации: линейная модель К. Шеннона-У. Уивера; трансакционная модель; интерактивная модель Г. Лассуэла.
8. Основные элементы модели коммуникации. Коммуникативное пространство, помехи, мотивационные составляющие акта коммуникации. Социальные компоненты коммуникационного акта.
9. Кодирование и декодирование информации - важнейшие элементы коммуникационного процесса. Каналы коммуникации.
10. Функции коммуникации (информативная, социальная, экспрессивная, интерпретативная, прагматическая).
11. Понятия «свой» и «чужой» во взаимодействии культур. Этноцентризм как тип ценностного суждения.
12. Культурная, этническая, личностная идентичность в МКК.
13. Инкультурация и социализация как формы освоения «своей» культуры.
14. Аккультурация и ее основные стратегии (ассимиляция, сепарация, маргинализация, интеграция).
15. Культурный шок, или стресс аккультурации.
16. Модель адаптации человека в новой культуре. Модель освоения чужой культуры по М. Бенету (этноцентризм и этнорелятивизм - магистральные линии освоения чужой культуры).

17. Эффективность, успешность коммуникации. Прагматический и социально-психологический аспекты. Обратная связь как механизм обеспечения устойчивости и эффективности коммуникации.
18. Барьеры коммуникации и пути их преодоления.
19. Личностные факторы влияния на коммуникацию.
20. Понятие МКК по Э.Холлу. «Культура - это коммуникация».
21. Определение МКК и типы МКК.
22. Понятие культурной дистанции. Факторы, влияющие на субъективность восприятия культурной дистанции.
23. Теория редукции неуверенности К. Бергера. Когнитивная неопределенность, поведенческая неопределенность, эмоциональная неопределенность.
24. Некоторые научные подходы повышения эффективности МКК (теория адаптации, теория конфликтов, теория социальных категорий и обстоятельств, конструктивистская теория МКК).
25. Факторы снижения неопределенности в актах МКК.
26. Аксиомы МКК.
27. Основные элементы коммуникации. Компоненты национально- специфической окраски.
28. Сопоставление особенностей языка и культур. Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира — Б. Уорфа.
29. Роль языка в процессах социализации и аккультурации.
30. Культурная (понятийная), языковая картина мира и реальный мир.
31. Лингвокультурология и ее отечественные основные школы (Ю.С. Степанов, Н.Д. Арутюнова, В.Н. Телия, В.В. Воробьев).
32. Перевод как коммуникативный процесс.
33. Асимметрии восприятия в сопоставлении культур (семиотическая и культурологическая).
34. Понятие контекстуальной коммуникации. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры.
35. Невербальные элементы коммуникации как неотъемлемая часть культуры. Представления о многоканальности передачи восприятия информации.
36. Понятие невербальной семиотики (паралингвистика, кинесика, окулистика, гаптика, проксимика) по Г. Кнейдлину.
37. Кинесика в различных культурах.
38. Проявления национальных особенностей проксимики.
39. Тактильное поведение в различных культурах.
40. Хронемика и национальные особенности восприятия и использования времени.
41. Понятие стереотипа, культурные стереотипы и их роль в МКК.

АНАЛИТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

- примерный перечень простых практических контрольных заданий к зачёту
для оценивания результатов обучения в виде ***умений***.

Сформулируйте определение основных понятий и терминов с примерами, определенного случайным выбором студента.

Авторитеты, агенты инкультурации, адаптация, аккультурация, ассимиляция, воспитатели, групповое мышление, денотация, диалог, дисциплинаторы, идентификация, идиолект, инкультурация, институты инкультурации, интеграция, код, коммуникационное действие, коммуникативный портрет автора, коммуникативный портрет реципиента, коммуникация, компаньоны, конотация, коннектор, культура, культурная (понятийная)

картина мира, культурная дистанция, культурная идентичность, культурная картина мира, культурная категория, культурные нормы, культурные ценности, культурный барьер, культурный релятивизм, культурный шок, лексикод, маргинализация, межкультурная коммуникация, межкультурная компетентность, мода, монохронная культура, национальный характер, нравы, обряды, общение, обычаи, огруппление мышления, опекуны, подражание, полихронная культура, право, реальный мир, сепарация, синтагма, словарь личности, содержание текста, социализация, социальная коммуникация, социальное время, социальное пространство, социальный статус, стереотип, тезаурус личности, тендер, топос, традиции, трансмиссия, трансмиссия вертикальная, трансмиссия горизонтальная, трансмиссия непрямая, троп, управление, эквивалентность слов, этническая (локальная) культура, этническая идентичность, этноцентризм, язык, языковая картина мира, языковой барьер.

- примерный перечень комплексных практических контрольных заданий к зачёту для оценивания результатов обучения в виде ***владений***.

Выполните комплексное практическое задание в форме теста.

Тест 1.

1. Термин «Межкультурная коммуникация» был введён:
а) З.Фрейдом
б) Э.Холлом
в) Л..С. Выготским
г) А. Адлером

2. К концептуальным подходам определения культуры относятся:
А) политический, балансовый, экономический, финансовый, социальный
Б) описательный, социологический, психологический, деятельностный, символический
В) наглядный, доступный, надёжный, информативный, экономный
Г) всё вышеперечисленное

3. Практически все, что окружает человека, что составляет его среду обитания и общения можно назвать:
А) коммуникативной средой
Б) правовым полем
В) социально-психологической средой
Г) экономической средой

4. Преувеличенно позитивное отношение к инокультуре определяется как:
а) нулевой этап
б) адаптация или бегство
в) медовый месяц
г) культурный шок

5. Уровни корпоративной культуры, по Дилу и Кеннеди включают в себя:
А) ценности, герои, обряды и ритуалы, структура общения
Б) установившиеся порядки в компании, организационная коммуникация, материальное проявление культуры, язык общения
В) групповая социализация, методы воспитания, социальные нормы, критерии образованности
Г) нет правильного ответа

6._____- это большая социальная группа людей, объединенных общими установками, стереотипами поведения и типичными реакциями на различные события жизни:

7. К определению «культурные универсалии» можно отнести выражение:
А) осознание человеком своей принадлежности к определённой социальной общности как носительнице конкретной культуры
Б) формирование эстетических понятий, оценок, суждений, идеалов, потребностей
В) это черты, присущие всем без исключения культурам

8. Легко входит в разговор, переходит с темы на тему, говорит много, интересно и с удовольствием, не теряется в незнакомой ситуации общения. Следует иногда – в собственных интересах – возвращать его к нужной теме. Это характеризует:
А) доминантного коммуниканта
Б) мобильного коммуниканта
В) ригидного коммуниканта
Г) интровертного коммуниканта

9. Артефакты, которые используются в производстве: орудия материального и духовного производства: -это:
А) вторичные артефакты
Б) синтетические артефакты
В) первичные артефакты
Г) третичные артефакты

10. Классификацию национальных организационных культур в многонациональных корпорациях на инкубатор, семью, управляемую ракету и Эйфелеву башню предложил:
А) Э. Холл
Б) Дилл и Кеннеди
В) Тромпенаарс
Г) С. Г. Рубинштейн

Тест 2.
1. Инициативный коммуникант, говорит громко и насмешливо, не любит, когда его прерывают:
а) доминантный
б) мобильный
в) ригидный
г) интровертный

2. К одному из множества определений культура можно отнести выражение:
А) развитие талантов и дарования у индивида, представление о прекрасном, существующем в мире
Б) форма существования общества, состоящего из различных взаимосвязанных этнических общностей
В) метод воздействия на людей при осуществлении конкретного вида деятельности
Г) динамичная система знаний, ценностей, творений и действий, производимых людьми

3. Стратегический результат, на который направлен коммуникативный акт это:
А) коммуникативное событие
Б) структура речевой коммуникации
В) коммуникативная цель

Г) коммуникативная интенция

4. По определению Д.Н. Овсянико-Куликовского, в национальных характерах им различались два типа:
А) пассивный и активный
Б) синтетический и аналитический
Б) первичный и вторичный
Г) активный и поликультурный

5. Вставьте пропущенные слова в предложение (уровни, формальная, потребностям, неформальная)
_____ структура отражает иерархию компании, то _____ часто пересекает, а порой и нарушает иерархические _____, но именно она отвечает человеческим _____ людей и удерживает их вместе как группу или коллектив

6. Невербальные средства общения:
а) переписка, приказы, распоряжения, служебные записки
б) жесты, мимика, телодвижения, одежда, взгляды, манера держать себя
в) использование речи, языка и слов
г) всё вышеперечисленное

7. Социокультурная идентичность это:
А) осознание человеком своей принадлежности к определённой социальной общности как носительнице конкретной культуры
Б) формирование эстетических понятий, оценок, суждений, идеалов, потребностей
В) это черты, присущие всем без исключения культурам
Г) форма существования общества, состоящего из различных взаимосвязанных этнических общностей

8. В сфере бизнес - коммуникации коммуникативными событиями можно считать:
А) собрание, заседание
Б) презентации, выставки
В) встречи выпускников, классный час
Г) нет правильного ответа

9. По определению Д.Н. Овсянико-Куликовского, в национальных характерах им различались два типа:
А) пассивный и активный
Б) синтетический и аналитический
Б) первичный и вторичный
Г) активный и поликультурный

10. К материальным проявлениям культуры относятся:
А) мифы, легенды, саги, символы, сказки, лозунги и символы
Б) ценности, герои, структура общения, мифы
В) организационная коммуникация, обряды, артефакты
Г) артефакты, оформление пространства, корпоративные символы могущества компании

Тест 3.
1. Цели коммуникации:
а) сокрытие информации, её кодирование, обмен опытом

б) не допущение раскрытия принимаемых решений
в) обмен и передача информации, обмен эмоциями, обмен опытом
г) средство, с помощью которого сообщение передаётся от источника к получателю.

2. Вставьте «потерявшиеся» слова в определение (национальных, мировое, тип, культура, глобальной, лучших) :
_____ мировая — термин, употребляющийся в двух основных смыслах:

1) совокупность_____ достижений всех _____культур планеты;

2) новый _____культуры, приходящий на смену существованию разрозненных национальных культур вследствие их _____интеграции в _____сообщество.

3. Испытывает трудности на контактоустанавливающей фазе общения, затем четок и логичен. Рекомендуется использовать стратегию ‘разогревания’ партнера (вступительная часть ‘о погоде’, фактическое общение). Это характеризует:
А) доминантного коммуниканта
Б) мобильного коммуниканта
В) ригидного коммуниканта
Г) интровертного коммуниканта

4. Страны с преобладанием мужественной культуры характеризуются следующим:
А) приверженность общества таким ценностям, как рекорды, достижения, героизм, упорство в достижении цели, материальный успех
Б) приверженность таким ценностям как выстраивание ровных отношений, склонность к компромиссам, скромность, забота о ближнем, уют, качество жизни
В) все ответы верны
Г) нет правильного ответа.

5. Классификацию национальных организационных культур в многонациональных корпорациях на инкубатор, семью, управляемую ракету и Эйфелеву башню предложил:
А) Э. Холл
Б) Дилл и Кеннеди
В) Тромпенаарс
Г) С. Г. Рубинштейн

6. На основе, каких наук сформировалась дисциплина «Межкультурная коммуникация»?
а) политология, экономика, политология, история, физика
б) политология, коммуникативистика, математика, физика, лингвистика
в) культурология, экономика, физика, математика, сопромат
г) коммуникативистика, культурология, социальная психология, лингвистика

7._____-это реакция на столкновение с иной культурной реальностью, на конфликт между привычными ценностями, нормами, языком и новой их средой :
А) медовый месяц
Б) культурный шок
В) адаптация или бегство
Г) нулевой этап

8. Застенчивый и скованный, теряющийся от неожиданных поворотов разговора тип коммуниканта:
А) доминантный

Б) мобильный
В) ригидный
Г) интровертный.

9. Одна из наук, занимающаяся невербальной коммуникацией, обозначающая поведение в пространстве, значение дистанции между собеседниками - это:
А) кинетика
Б) хронемика
В) такесика
Г) проксемика

10. Вставьте пропущенные слова в высказывание ведущего специалиста по менеджменту П. Друкера (природными, управления, экономическим, исторические):
_____успехи нации на 80% определяются не
_____ ресурсами, не _____базисом или технологиями, даже не талантом народа, а эффективностью _____.

Тест 4.
1. Межкультурная коммуникация- это:
а) совокупность разнообразных форм отношений при проведении спортивных мероприятий
б) совокупность методов и способов ведения бизнеса и воздействия на партнёров с целью получения прибыли
в) отношение людей к событиям и фактам социальной действительности и их оценка
г) совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам

2. Выберите из предлагаемого списка функции культуры:
А) описательная, социологическая, психологическая, деятельностная, символическая
Б) познавательная, историческая преемственность, знаковая, ценностная, коммуникативная, гуманистическая, регулятивно-нормативная, социальной интеграции
В) воспитывающая, контролирующая, закрепляющаяся, познавательная, описательная
Г) всё вышеперечисленное.

3. В сфере бизнес - коммуникации коммуникативными событиями можно считать:
А) собрание, заседание
Б) презентации, выставки
В) встречи выпускников, классный час
Г) нет правильного ответа

4. Артефакты, к которым относится автономный мир игровой деятельности - это:
А) вторичные артефакты
Б) синтетические артефакты
В) первичные артефакты
Г) третичные артефакты

5. К материальным проявлениям культуры относятся:
А) мифы, легенды, саги, символы, сказки, лозунги и символы
Б) ценности, герои, структура общения, мифы
В) организационная коммуникация, обряды, артефакты
Г) артефакты, оформление пространства, корпоративные символы могущества компании

6. . …… – это совокупность компонентов, а именно знания, верования, искусство, нравственность, законы, обычаи и традиции.

7. К определению «культурные универсалии» можно отнести выражение:
А) осознание человеком своей принадлежности к определённой социальной общности как носительнице конкретной культуры
Б) формирование эстетических понятий, оценок, суждений, идеалов, потребностей
В) это черты, присущие всем без исключения культурам

8. Легко входит в разговор, переходит с темы на тему, говорит много, интересно и с удовольствием, не теряется в незнакомой ситуации общения. Следует иногда – в собственных интересах – возвращать его к нужной теме. Это характеризует:
А) доминантного коммуниканта
Б) мобильного коммуниканта
В) ригидного коммуниканта
Г) интровертного коммуниканта

9. Психический склад этноса состоит из следующих элементов:
А) пассивность, активность, первичность, вторичность
Б) характер, темперамент, обычаи и традиции, этническое сознание
В) адаптация, интеграция, безопасность, условности
Г) поликультурность, артефакты, условности, приличия

10. Слаженность, взаимодействие, удовлетворение работой и гордость за её результаты; преданность организации и готовность соответствовать её высоким стандартам; высокая требовательность к качеству труда; готовность к переменам, вызванным требованиями прогресса и конкурентной борьбой, невзирая на трудности и бюрократические препоны – это:
А) материальное проявление корпоративной культуры
Б) эффективная корпоративная культура
В) установившиеся порядки в компании
Г) слабая корпоративная культура

Тест 5.
1. Для осуществления процесса коммуникации необходимо участие:
а) по крайней мере, двух сторон
б) хотя бы одной стороны
в) более чем двух сторон
г) нет правильного ответа

2. К компонентам культуры относятся:
А) знания, влияние, ответственность, экономность
Б) влияние, выбор методов, личный опыт, ответственность
В) ценности, шалость, непослушание, ответственность
Г) знания, ценности, нормы, обряд, обычай, ритуал, традиции.

3. Семиотика или семиология является наукой о :
А) воспитании подрастающего поколения
Б) традициях в национальных культурах
В) структуре речевой коммуникации
Г) значащих формах (знаках), средствах выражения значения

4. Выберите правильное определение значения слова Аккультурация-это:
А) разделение социокультурных систем и объектов, их группировка с помощью обобщённой идеальной модели или типа
Б) результат взаимного влияния взаимодействующих культур, при котором представители одной культуры принимают ценности, нормы, обычаи и традиции другой культуры
В) совокупность специфических духовных и физических качеств, норм поведения, типов общения и деятельности, типичных для представителей одной нации.
Г) способ социального взаимодействия народов в целях трансляции социокультурного опыта и организации совместной деятельности

5. Уровни корпоративной культуры по Трансу и Бейеру:
А) ценности, герои, обряды и ритуалы, структура общения
Б) установившиеся порядки в компании, организационная коммуникация, материальное проявление культуры, язык общения
В) групповая социализация, методы воспитания, социальные нормы, критерии образованности
Г) нет правильного ответа

6. Символы в межкультурной коммуникации:
а) это условные знаки, обозначающие какие-то предметы, процессы, явления
б) это информация в исходном виде, которую автор хочет передать получателю, идея
в) это желание вступить в общение с другим человеком
г) нет правильного ответа

7. Метод научного познания, сущность которого в разделении социокультурных систем и объектов, их группировка с помощью обобщенной идеальной модели или типа - это :
А) культурные универсалии
Б) компоненты культуры
В) типология культуры
Г) социокультурная идентичность

8. Практическое владение вербальными и невербальными средствами для осуществления коммуникативных функций; умение варьировать коммуникативные средства в процессе коммуникации в связи с изменением ситуации и условий общения; построение дискурса в соответствии с нормами кода и правилами этикета – это:
А) функциональный параметр коммуникативной личности
Б) мотивационный параметр коммуникативной личности
В) когнитивный параметр коммуникативной личности
Г) социально – психологический параметр личности

9. Выберите верные типы реакций на другую культуру:
А) отрицание культурных значений, защита собственного превосходства, минимизация культурных различий, адаптация к новой культуре, интеграция
Б) инокультурное, аномальное, родное, зловещее, интеграция, адаптация, политическое влияние
В) все ответы верны
Г) нет правильного ответа

10. Корпоративная культура может меняться под воздействием следующих тенденций:
А) артефакты, оформление пространства, корпоративные символы могущества компании
Б) групповая социализация, методы воспитания, социальные нормы, критерии образованности

В) смена руководства, слабая корпоративная культура, высокие зарплаты
Г) изменение в кадровой политике, создание социальных условий, введение гибкого графика работы

Тест 6.
1. К каналам коммуникации относят:
а) сокрытие информации, её кодирование, обмен опытом
б) не допущение раскрытия принимаемых решений
в) обмен и передача информации, обмен эмоциями, обмен опытом
г) средство, с помощью которого сообщение передаётся от источника к получателю
2. Элементы социокультурного наследия, передающиеся из поколения в поколение и сохраняющиеся в определенном обществе в течение длительного времени – это:
А) ценности
Б) традиции
В) обычаи
Г) ритуалы

3. Намерение коммуниканта осуществить то или иное действие через коммуникативный акт или с его помощью – это:
А) коммуникативное событие
Б) структура речевой коммуникации
В) коммуникативная цель
Г) коммуникативная интенция

4. Одна из наук, занимающаяся невербальной коммуникацией, изучающая роль прикосновений при общении - это:
А) кинетика
Б) хронемика
В) такесика
Г) проксемика

5. Ожидаемые модели поведения и ценности, которые формально или неформально устанавливаются группой – это:
А) групповая социализация
Б) критерии воспитанности
В) социальные нормы
Г) методы образования

6. Вербальные средства общения:
а) переписка, приказы, распоряжения, служебные записки
б) использование речи, языка и слов
в) жесты, мимика, телодвижения, одежда, взгляды, манера держать себя
г) всё вышеперечисленное

7. К компонентам культуры относятся:
А) знания, влияние, ответственность, экономность
Б) влияние, выбор методов, личный опыт, ответственность
В) ценности, шалость, непослушание, ответственность
Г) знания, ценности, нормы, обряд, обычай, ритуал, традиции.

8. Вставьте пропущенные слова в выражение (компетенция, стратегий, паспорт, коммуникативной, совокупность, мотивационных):

Под _____ личностью будем понимать _____ индивидуальных коммуникативных _____ и тактик, когнитивных, семиотических, _____ предпочтений, сформировавшихся в процессах коммуникации как коммуникативная_____ индивида, его ‘коммуникативный _____’ (И.А.Стернин)

9. Этнокультурное общение-это:
А) разделение социокультурных систем и объектов, их группировка с помощью обобщённой идеальной модели или типа
Б) результат взаимного влияния взаимодействующих культур, при котором представители одной культуры принимают ценности, нормы, обычаи и традиции другой культуры
В) совокупность специфических духовных и физических качеств, норм поведения, типов общения и деятельности, типичных для представителей одной нации.
Г) способ социального взаимодействия народов в целях трансляции социокультурного опыта и организации совместной деятельности

10. К организационным коммуникациям по Трансу и Бейеру относятся:
А) мифы, легенды, саги, символы, сказки, лозунги и символы
Б) ценности, герои, структура общения, мифы
В) организационная коммуникация, обряды, артефакты
Г) артефакты, оформление пространства, корпоративные символы могущества компании

7.3. Критерии и процедура оценки знаний, умений и компетенций (рейтинговая оценка) по учебной дисциплине при промежуточной аттестации

Интегральные рейтинговые показатели формируются на основе оценки знаний студента по изученной дисциплине в течение семестра (блок 1), по итогам зачетно-экзаменационных испытаний (блок 2) и оценки социальных характеристик студента (блок 3).

При этом устанавливаются следующие весовые коэффициенты для блоков рейтинговой оценки:

- блок 1 – результаты текущего контроля знаний в течение семестра – весовой коэффициент 0,5;
- блок 2 – результаты промежуточной аттестации – весовой коэффициент 0,4;
- блок 3 – оценка социальных характеристик студента – весовой коэффициент 0,1.

Если студент получает рейтинговую оценку равную 100% – это полное усвоение знаний по учебной дисциплине, соответствующее требованиям учебной программы.

Если студент получает рейтинговую оценку ниже 100%, то это означает, что определенная доля от общего необходимого объема знаний студентом не усвоена. Максимальный результат, который может быть достигнут студентом по каждому из блоков рейтинговой оценки, – 100%.

Суммирование вышеуказанных весовых коэффициентов (в процентах) позволяет сформулировать интегральный рейтинговый показатель в рамках нижеприведенной шкалы соответствия пятибалльных, рейтинговых и европейских оценок.

Шкала соответствия пятибалльных, рейтинговых и европейских оценок

Форма промежуточной аттестации	*Шкала оценивания*		
	Оценка	*Рейтинговая оценка, %*	*Европейская оценка*
	«зачтено»	90–100	A

зачёт	«зачтено»	82–89 75–81	B C
	«зачтено»	67–74 60–66	D E
	«не зачтено»	Менее 60	F

Результирующей оценкой по учебной дисциплине является оценка, полученная студентом по итогам всех форм текущего контроля в модуле (для очников) и семестре (для заочников). Оценка по блоку 1 суммируется с оценками по блокам 2 и 3. При этом должен использоваться накопительный принцип формирования оценки по результатам каждого модуля (максимум 100%).

Распределение баллов по видам работ

Вид работы на семинарском занятии	Количество баллов (%)	Максимальное количество баллов (%) за курс
1. Социальные характеристики (посещение практических занятий, участие в конкурсах научных студенческих работ и т.д.) Активная работа на практических занятиях: ответы на вопросы преподавателя, формулирование проблемных вопросов по изучаемой теме, участие в дискуссии, выступление с докладом, участие в обсуждении докладов	1-10	10
2. Подготовка творческой работы: Культурная карта России	1-10	10
3. Подготовка творческой работы: Культурные карты стран Европы	1-10	10
4. Написание письменной работы: Языковая картина мира России	1-10	10
5. Написание письменной работы: Языковая картина мира Европы	1-10	10
6. Участие в деловых играх, ориентированных на межличностное и межкультурное общение	1-10	10
7. Итоговое тестирование.	0–40	40
Итого		100

В качестве **показателей оценивания компетенций** на различных этапах их формирования определены следующие средневзвешенные уровни сформированности компетенций, в которых участвует учебная дисциплина: ***повышенный; базовый; пороговый; недостаточный.***

Критерии оценивания компетенций (признак, на основании которого, проводится оценка по выбранному показателю):

Показатель оценивания компетенций	*Результат обучения*	*Критерии оценивания компетенций*
	Знать	Обучаемый продемонстрировал: - глубокие исчерпывающие знания и понимание программного материала; - содержательные, полные, правильные и конкретные

Повышенный		ответы на все вопросы, включая дополнительные; - свободное владение основной и дополнительной литературой, рекомендованной учебной программой
	Уметь	Обучаемый продемонстрировал: - понимание программного материала; умение свободно решать практические контрольные задания (ситуационные задачи, краткие формулировки действий (комплекса действий), которые следует выполнить или описание результата, который нужно получить и др.); - логически последовательные, содержательные, полные, правильные и конкретные ответы (решения) на все поставленные задания (вопросы), включая дополнительные; свободное владение основной и дополнительной литературой, рекомендованной учебной программой
	Владеть	Обучаемый продемонстрировал: - понимание программного материала; - умение свободно решать комплексные практические задания (решения задач по нестандартным ситуациям, решения задач анализа и оценки и т.п.); - успешно защитил индивидуальный или групповой проект или портфолио, при наличии объективных практических результатов, характеризующих уровень сформированности компетенции(ий); - логически последовательные, полные, правильные и конкретные ответы в ходе защиты задания (проекта, портфолио), включая дополнительные уточняющие вопросы (задания); - свободное владение основной и дополнительной литературой, рекомендованной учебной программой
Базовый	***Знать***	Обучаемый продемонстрировал: - твердые и достаточно полные знания программного материала; - правильное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений; - последовательные, правильные, конкретные ответы на поставленные вопросы при свободном устранении замечаний по отдельным вопросам; - достаточное владение литературой, рекомендованной учебной программой
	Уметь	Обучаемый продемонстрировал: - понимание программного материала; - умение решать практические контрольные задания (ситуационные задачи, краткие формулировки действий (комплекса действий), которые следует выполнить или описание результата, который нужно получить и др.); - логически последовательные, правильные и конкретные ответы (решения) на основные задания (вопросы), включая дополнительные; - устранение замечаний по отдельным элементам задания (вопроса); - владение основной и дополнительной литературой,

		рекомендованной учебной программой
	Владеть	Обучаемый продемонстрировал: - понимание программного материала; - умение решать комплексные практические задания (решения задач по нестандартным ситуациям, решения задач анализа и оценки и т.п.); достаточно успешно защитил индивидуальный или групповой проект или портфолио, при наличии практического результата, характеризующего уровень сформированности компетенции; - продемонстрировал логически последовательные, достаточно полные, правильные ответы в ходе защиты задания (проекта, портфолио), включая дополнительные; - самостоятельно устранил замечания по отдельным элементам задания (вопроса); - владение основной и дополнительной литературой, рекомендованной учебной программой
Пороговый	***Знать***	Обучаемый продемонстрировал: - твердые знания и понимание основного программного материала; - правильные, без грубых ошибок, ответы на поставленные вопросы при устранении неточностей и несущественных ошибок в освещении отдельных положений при наводящих вопросах преподавателя; - недостаточно полное владение литературой, рекомендованной учебной программой
	Уметь	Обучаемый продемонстрировал: - понимание основного программного материала; - умение, без грубых ошибок, решать практические контрольные задания (ситуационные задачи, краткие формулировки действий (комплекса действий), которые следует выполнить или описание результата, который нужно получить и др.); - правильные, без грубых ошибок, ответы (решения) на основные задания (вопросы), включая дополнительные, устранение, при наводящих вопросах преподавателя, замечаний по отдельным элементам задания (вопроса); - недостаточное полное владение литературой, рекомендованной учебной программой
	Владеть	Обучаемый продемонстрировал: - понимание основного программного материала; - умение, без грубых ошибок, решать комплексные практические задания (решения задач по нестандартным ситуациям, решения задач анализа и оценки и т.п.); - защитил, с устранением ошибок, индивидуальный или групповой проект или портфолио, при наличии практического результата, характеризующего уровень сформированности компетенции; - без грубых ошибок дал ответы на поставленные вопросы при устранении неточностей и ошибок в решениях в ходе защиты задания (проекта, портфолио) при наводящих вопросах преподавателя;

		- недостаточно полное владение литературой, рекомендованной учебной программой
Недостаточный	***Знать***	Обучаемый продемонстрировал: - неправильные ответы на основные вопросы; - грубые ошибки в ответах; - непонимание сущности излагаемых вопросов; - неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы; - не владеет основной литературой, рекомендованной учебной программой
	Уметь	Обучаемый продемонстрировал: - непонимание основного программного материала; - неумение решать практические контрольные задания (ситуационные задачи, краткие формулировки действий (комплекса действий), которые следует выполнить или описание результата, который нужно получить и др.); - не дал правильные ответы (решения) на основные задания (вопросы), включая дополнительные; - не устранил, при наводящих вопросах преподавателя, замечания и грубые ошибки по заданию (вопросу); - не владеет основной учебной литературой, рекомендованной учебной программой
	Владеть	Обучаемый продемонстрировал: - непонимание основного программного материала; - неумение, решать комплексные практические задания (решения задач по нестандартным ситуациям, решения задач анализа и оценки и т.п.); - не смог защитить индивидуальный или групповой проект или портфолио, при наличии грубых ошибок дал неправильные ответы на поставленные вопросы при устранении неточностей и ошибок в решениях в ходе защиты задания (проекта, портфолио) при наводящих вопросах преподавателя; - не владеет основной учебной литературой, рекомендованной учебной программой

Для оценивания результатов обучения в виде *знаний* используются следующие процедуры и технологии:

- устный ответ на вопрос(ы) или индивидуальное собеседование,
- письменные ответы на вопрос(ы).
- тестирование и т.п.

Для оценивания результатов обучения в виде *умений* и *владений* используются следующие процедуры и технологии:

- практические контрольные задания (далее – ПКЗ), включающих одну или несколько задач (вопросов) в виде краткой формулировки действий (комплекса действий), которые следует выполнить, или описание результата, который нужно получить.

По сложности ПКЗ разделяются на:

1. простые задания (далее – простые ПКЗ);
2. комплексные задания (далее – комплексные ПКЗ).

Для оценивания *умений* - применяются *простые* ПКЗ.

Простые ПКЗ предполагают решение в одно или два действия. К ним можно отнести: простые ситуационные задачи с коротким ответом или простым действием; несложные задания по выполнению конкретных действий.

Для оценивания *владений* - применяются *комплексные ПКЗ*.

Комплексные задания требуют многоходовых решений, как в типичной, так и в нестандартной ситуациях. Это задания в открытой форме, требующие поэтапного решения и развернутого ответа, в т.ч. задания на индивидуальное или коллективное выполнение проектов, на выполнение практических действий или лабораторных работ.

При организации и проведении промежуточной аттестации, исходя из перечня планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), по каждой компетенции или связанным нескольким компетенциям, в формировании которых участвует учебная дисциплина (модуль), кафедрой формируются **фонд оценочных средств к зачету**:

- **примерный перечень вопросов к зачёту** для оценивания результатов обучения в виде ***знаний***.

- **примерный перечень простых практических контрольных заданий к зачёту** для оценивания результатов обучения в виде ***умений***.

- **примерный перечень комплексных практических контрольных заданий к зачёту** для оценивания результатов обучения в виде ***владений***.

Для проведения промежуточной аттестации, исходя из сформированных перечней (вопросов к зачёту, простых ПКЗ, комплексных ПКЗ) формируются билеты к зачёту.

Примечание. Сформированные перечни (вопросы к зачёту, простые и комплексные ПКЗ) в совокупности охватывают все компетенции и заявленные в программе основные результаты обучения по дисциплине (модулю) на уровне знать, уметь, владеть.

Билеты к зачету формируются случайной выборкой из приведенных выше перечней, а итоговый результат оценивания соотносится на весь заявленный в программе перечень результатов обучения по дисциплине (модулю).

Каждый билет включает:

1. Теоретический опрос для оценивания результатов обучения в виде **знаний**;
2. Простое практическое контрольное задание для оценивания результатов обучения в виде **умений;**
3. Комплексное практическое контрольное задание для оценивания результатов обучения в виде **владений**.

Методика оценивания:

- при проведении *промежуточной аттестации*, как правило, применяется среднее арифметическое значения оценок полученных за каждый элемент оценивания, указанный в билете (вопрос и два практических задания).

Итоговая оценка по дисциплине (модулю) рассчитывается как отношение суммы оценок, полученных обучаемым за каждый вопрос и задания в билете (вопрос и 2 задания, далее – элемент контроля) поделенное на количество полученных оценок (3).

При проведении оценивания по вопросам и заданиям, указанным в билете, в ходе промежуточной аттестации, преподаватель может учитывать результаты текущего контроля.

8. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Гойхман О. Я. Русский язык и культура речи: Учебник / О.Я. Гойхман и др.; Под ред. О.Я. Гойхмана. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 240 с. – [Гриф УМО].
2. Кашкин, В. Б. Введение в теорию коммуникации [Электронный ресурс]: учеб. пособие / В.Б. Кашкин. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 224 с. – [Гриф УМО].
3. Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Т. Н. Персикова. – М.: Логос, 2011. – 224 с. – [Гриф УМО].

Дополнительная литература:

4. Барышников Н. В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В. Барышников. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 368 с.
5. Горшунова Е.Ю. Межкультурная коммуникация и этнические стереотипы и ярлыки англоговорящего сообщества: учебное пособие / Е.Ю. Горшунова, Ю.В. Горшунов. — Москва: Проспект, 2015. — 110 с.
6. Данчевская О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. – 2-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2013. – 192 с.
7. Садохин А. П. Межкультурная коммуникация/ СадохинА.П. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 288 с.
8. Сорокина Н. В. Национальные стереотипы в иноязычном образовании: Монография / Н.В. Сорокина. М.: ИЦ РИОР: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 213 с.

Словари:

9. Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И. Н. Жукова, М. Г. Лебедько, З. Г. Прошина и др.; под ред. М. Г. Лебедько и З. Г. Прошиной. - М.: Флинта : Наука, 2013. - 632 с.

8.2. Перечень периодических изданий

1. Будагов Р.П. Что такое общественная сущность языка?//Вопросы языкознания. 1975.№3. С.3-26.
2. Васильев Л.М. Теория семантических полей//Вопросы языкознания. 1971.№5 С.105-113.
3. Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация http://elibrary.ru/issues.asp?id=8377
4. Иванова И.П. Структура слова и морфологические категории// Вопросы языкознания. 1976. №1. С.55-61.
5. Караулов Ю.Н. Структура лексико-семантического поля //Филологические науки. 1972. №1 С.57-68.
6. Пазухин Р.В. Язык, функция, коммуникация// Вопросы языкознания. 1979. №6. С. 42-59.
7. Рубинштейн С.А. Мышление, язык и речь// Вопросы психологи. 1979. №5. С.147-148.
8. Щерба Л.В. Фонетика французского языка.//История советского языкознания. - М., 1988. С. 185-189.

8.3. Перечень ресурсов сети «Интернет»

	Название ресурса	Адрес в Интернете

1.	Российская государственная библиотека	http://www.rsl.ru/
2.	«Электронная библиотека» ЭБС	http://www.iprbookshop.ru/
3.	Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам».	http://window.edu.ru/window/about
4.	Электронная научная библиотека	http://www.elibrary.ru

8.4. Перечень информационных технологий

При реализации образовательных программ применяются дистанционные образовательные технологии (ДОТ) – образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и педагогических работников.

Целью применения ДОТ Институтом является:

- повышение качества образовательного процесса по всем формам обучения;
- предоставление обучающимся возможности освоения образовательных программ непосредственно по месту жительства обучающегося или его временного пребывания (нахождения);
- самоконтроль знаний обучающихся в течение всего процесса обучения;

ДОТ Института базируются на использовании открытых общедоступных каналах Интернета и широком применении электронных образовательных и информационных ресурсов.

В целях реализации образовательных программ с применением ДОТ в Институте создана и функционирует электронная информационно-образовательная среда, включающая в себя электронные информационно-образовательные ресурсы, совокупность информационных/ телекоммуникационных технологий, соответствующих технологических средств и обеспечивающей освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающихся.

Составными элементами ЭИОС Института являются:

а) Электронные информационные ресурсы:

- официальный сайт Академии;
- личный кабинет студента;
- личный кабинет преподавателя;
- социальная сеть Института для работников Института, включая педагогических работников;
- корпоративная почта;

б) Электронные образовательные ресурсы

- база электронной учебно-методической документации
- база записей вебинаров по дисциплинам учебного плана
- база научных трудов Академии
- материалы, размещенные в медиатеке Академии

в) Информационные и телекоммуникационные технологии:

- электронная библиотечная систем Znanium.com, обеспечивающая доступ (в том числе авторизованный к полнотекстовым документам) к информационным ресурсам. Режим доступа: URL:http://znanium.com
- электронная библиотека Академии, обеспечивающая доступ к информационным ресурсам Академии и филиалов. Режим доступа: http://lawacademy.ru/student/library/
- офисное программное обеспечение - офисные программы Word, Excel, Power Point др.;
- поисковые системы: Mail, Yandex, Gugle и др.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Для изучения учебной дисциплины «Язык и межкультурная коммуникация» в рамках реализации образовательной программы по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование используются:

Учебная аудитория для лекционных/ семинарских занятий: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование - проектор Acer с экраном, софитный прожектор, экран, веб-камера, средства звуковоспроизведения - аудио-микшер, компьютер с программным обеспечением и выходом в Интернет).

10. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ

Специфика учебной дисциплины «Язык и межкультурная коммуникация» определяет необходимость более широко использовать новые образовательные технологии, наряду с традиционными методами, направленными на формирование базовых навыков практической деятельности с использованием преимущественно фронтальных форм работы. При обучении используются следующие образовательные технологии:

- Диалоговая технология - предполагает партнерское взаимодействие между преподавателем и студентами и сами студентами для большей активизации процесса обучения, реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

-Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

-Технология дифференцированного обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.

-Технология модульного обучения – предусматривает деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы (модули), интегрированные в общий курс.

-Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) - расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ выделяются 2 вида технологий:

а) Технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Мультимедийные программы предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы студентов и направлены на развитие грамматических и лексических навыков.

б) Интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований.

- Технология тестирования – позволяет преподавателю/ студенту выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

- Проектная технология – ориентирована на моделирование социального взаимодействия учащихся с целью решения задачи, которая определяется в рамках профессиональной подготовки студентов, выделяя ту или иную предметную область.

Использование проектной технологии способствует реализации междисциплинарного характера компетенций, формирующихся в процессе обучения.

- Игровая технология – позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося.

- Технология развития критического мышления – способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

Реализация компетентностного и личностно-деятельностного подхода с использованием перечисленных технологий предусматривает активные и интерактивные формы обучения, такие как разбор конкретных ситуаций, коллективная мыслительная деятельность, дискуссии, работа над проектами научно-исследовательского характера и др., в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Удельный вес учебных занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью программы, особенностью контингента обучающихся и содержанием учебной дисциплины, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 20% аудиторных занятий (определяется требованиями ФГОС ВО с учетом специфики ОП). Занятия лекционного типа для соответствующих групп студентов не могут составлять более 40% аудиторных занятий.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

Интерактивные формы занятий:

Наименование разделов и тем дисциплины	Интерактивные формы
РАЗДЕЛ 1. КУЛЬТУРНО-АНТРОПОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.	
Тема 1. ЧТО ТАКОЕ КУЛЬТУРА?	Тематическая дискуссия. Работа в группах.
Тема 2. ПРОБЛЕМА «ЧУЖЕРОДНОСТИ» КУЛЬТУРЫ И ЭТНОЦЕНТРИЗМ.	Тематическая дискуссия. Работа в группах.
Тема 3. ОСВОЕНИЕ И ДИНАМИКА КУЛЬТУРЫ.	Тематическая дискуссия. Работа в группах.
РАЗДЕЛ 2. МЕЖЛИЧНОСТНАЯ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.	
Тема 4. МЕЖЛИЧНОСТНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.	Тематическая дискуссия. Работа в группах.
Тема 5. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.	Тематическая дискуссия. Работа в группах.
РАЗДЕЛ 3. СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.	
Тема 6. ПРОЦЕСС СОЦИАЛЬНОЙ КАТЕГОРИЗАЦИИ И СТЕРЕОТИПИЗАЦИИ.	Тематическая дискуссия. Работа в группах.
Тема 7. БАЗОВЫЕ КАТЕГОРИИ КУЛЬТУРЫ.	Тематическая дискуссия. Работа в группах.
Тема 8. АККУЛЬТУРАЦИЯ КАК ОСВОЕНИЕ ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЫ. КУЛЬТУРНЫЙ ШОК В ПРОЦЕССЕ	Тематическая дискуссия. Работа в группах.

ОСВОЕНИЯ ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЫ. ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ.	
РАЗДЕЛ 4. РУССКАЯ КУЛЬТУРА В КОНТЕКСТЕ МКК.	
Тема 9. СТЕРЕОТИПЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О РУССКИХ В ЕВРОПЕ.	Тематическая дискуссия. Работа в группах.
Тема 10. ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКО-РУССКОЙ КОММУНИКАЦИИ.	Тематическая дискуссия. Работа в группах.

11. ПРИЛОЖЕНИЯ

Перечень тем для рефератов и докладов

1. Проблемы формирования межкультурной толерантности.
2. Механизмы освоения «чужой» культуры в межкультурном взаимодействии.
3. Межкультурная составляющая в деятельности транснациональных корпораций.
4. Формы проявления культурной идентичности в современной России.
5. Влияние культурных различий на способы проведения рекламных кампаний (теория Г. Хофстеде).
6. Стили поведения представителей моноактивных, полиактивных и реактивных культур в современном бизнесе.
7. Стратегии разрешения конфликта в разных национальных культурах.
8. Типология корпоративных культур Ф. Тромпенаарса в изучении кросс-культурных конфликтов в многонациональных объединениях.
9. Особенности стилей вербальной коммуникации в «высококонтекстуальных» и «низкоконтекстуальных» культурах.
10. Невербальный компонент в межкультурном общении (хронемика, сенсорика, такесика, проксемика и др.).
11. Функции современного этикета (как условного ритуала) в межкультурном взаимодействии.
12. Типология современных западных концепций межкультурной коммуникации.
13. Повышение семиотичности массового поведения в условиях социокультурных изменений.
14. Поведение личности в ситуации межкультурного конфликта (социокоммуникативный аспект).
15. Проблемы межкультурного диалога в условиях развития глобального информационного общества.
16. Специфика проявления менталитета и национального характера в процессе межкультурной коммуникации.
17. Проблема человека в обновленном этнокультурном пространстве.
18. Роль стереотипов в восприятии другой культуры.
19. Межкультурная коммуникация как новая область научного знания.
20. Способы преодоления межкультурных конфликтов и методы формирования культурной грамотности.
21. Место межкультурной коммуникации в формировании корпоративной культуры.

Требования к выполнению реферата

1. Рефераты составляются на листах формата А-4. Объем реферата - от 2 до 3 (15 до 20, если сдавать в письменной форме) печатных страниц. Название и размер шрифта: 14 «Times New Roman», междустрочный интервал 1.5.

2. Структура реферата должна включать в себя введение, основную часть, заключение и список литературы.

Требования к введению. Во введении делается постановка проблемы (цель работы, основные исследуемые вопросы, актуальность темы) и обзор имеющейся литературы. Объем введения – две-три страницы.

Требования к основной части реферата. Основная часть реферата содержит материал, который отобран для рассмотрения проблемы. Средний объем основной части реферата - 10 страниц. При написании необходимо обоснованно распределить материал на параграфы, соблюдая логику изложения. Основная часть реферата, кроме содержания, выбранного из разных литературных источников, также должна включать в себя собственное мнение студента и сформулированные самостоятельные выводы, опирающиеся на приведенные факты.

Требования к заключению. В заключении должны быть сформулированы выводы по параграфам, обращается внимание на выполнение поставленных во введении задач и целей (или цели). Заключение должно быть четким, кратким, вытекающим из основной части. Объем заключения две-три страницы.

Основные требования к списку литературы. Список литературы должен насчитывать минимум 5 наименований без учета энциклопедий. Источники должны быть перечислены в алфавитной последовательности. Библиографическое описание литературы (составной части документа: статьи из журнала, сборника; электронные ресурсы) должно соответствовать требованиям ГОСТ 7.1 – 2003.

СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ И ПОНЯТИЙ

авторитеты – агенты инкультурации, прививающие ребенку культурные нормы и ценности на собственном примере.

агенты инкультурации - конкретные люди, ответственные за обучение культурным нормам и освоение социальных ролей.

адаптация - изменения в индивидуальном или групповом сознании в ответ на требования окружающей среды.

аккультурация - процесс и результат взаимного влияния разных культур, при котором все или часть представителей одной культуры перенимают нормы, ценности и традиции другой.

ассимиляция - форма аккультурации, при которой человек полностью принимает ценности и нормы иной культуры, отказываясь при этом от норм и ценностей своей культуры.

воспитатели – агенты инкультурации, обучающие ребенка, целенаправленно передающие ему социокультурные знания и навыки.

групповое мышление - совокупность оценочных суждений, в которых выражается общее или преобладающее отношение членов группы к определенным фактам, событиям или явлениям, имеющим место как внутри нее, так и за ее пределами. Групповое мышление положительно влияет на повышение сплоченности группы, отрицательной стороной группового мышления является его *огруппление.*

денотация - означаемое некоего символа, экстенсивность понятия.

диалог - форма коммуникационного взаимодействия, освоенная людьми при формировании человеческого языка и речи. Участники диалога относятся друг к другу как к равноправным субъектам, владеющим определенными смыслами. Взаимодействие их носит творческий характер в том смысле, что достигается социально-психологическая общность партнеров, обозначаемая словом «мы».

дискурс - это коммуникативный акт, взятый в полноте своей структуры, в полной временной протяженности, обладающий признаком процессности, который не возможен без приклепленности его к реальному физическому времени, в котором он протекает.

дисциплинаторы – агенты инкультурации, распределяющие наказания.

заражение - особая форма управленческого коммуникационного действия, характеризуется эмоциональным накалом и агрессивностью. Его источниками могут быть ритуальные танцы, музыкальные ритмы, религиозный экстаз, спортивный азарт,

ораторское мастерство, при заражении большую роль играют бессознательные побуждения.

идентификация - отбор и усвоение моделей поведения, установок и ценностей, существующих в обществе, как своих собственных. Самоидентификация - это не просто некая отличительная особенность или набор неповторимых черт, которые составляют некоторую индивидуальность. Самоидентификация представляется рефлексивным пониманием самости собственной личности в условиях реализации его или ее биографии.

идиолект - особенный неповторимый код говорящего.

инкультурация - обучение человека традициям и нормам поведения в конкретной культуре в процессе отношений взаимообмена между человеком и его культурой**.**

институты инкультурации - учреждения, влияющие на процесс инкультурации и направляющие его.

интеграция – форма аккультурации, при которой представители одной культуры перенимают ценности и нормы другой культуры, при сохранении своих ценностей и норм**.**

код - элемент, который создает систему значащих оппозиций, закрепляет правила сочетания.

коммуникационное действие - завершенная операция смыслового взаимодействия, происходящая без смены участников коммуникации. В зависимости от цели участников коммуникационное действие может осуществляться в трех формах: подражание, управление, диалог.

коммуникативный портрет автора – совокупность необходимых реципиенту сведений об авторе текста.

коммуникативный портрет реципиента - упорядоченная и взаимосвязанная совокупность необходимых автору сведений о тех сторонах личности реципиента, которые обусловливают его свойства как приемника текста.

коммуникация – акт или процесс передачи информации другим лицам или живым существам, способы, с помощью которых люди строят отношения друг с другом и понимают чувства друг друга**;** средства связи любых объектов материального и духовного мира, процесс передачи информации от человека к человеку (обмен представлениями, идеями, установками, настроениями, чувствами и т.п.), а также передачи и обмена информацией в обществе с целью воздействия на социальные процессы.

компаньоны – агенты инкультурации, занимающие равное положение с ребенком и участвующие в совместной деятельности с ним.

конотация - совокупность приписываемых качеств, интенсивность понятия.

коннектор - совокупность элементов, с помощью которых осуществляется связь между двумя или более компонентами текста.

культура – определенное общество или цивилизация, особенно та, которая воспринимается в связи с ее идеями, искусством, образом жизни.

культурная (понятийная) картина мира - отражение реального мира через призму понятий, сформированных в процессе познания мира человеком на основе как коллективного, так и индивидуального опыта.

культурная дистанция - степень различий между родной культурой и чужой.

культурная идентичность - осознанное принятие человеком соответствующих культурных норм и образцов поведения, ценностных ориентаций и языка, понимание своего «я» с позиции тех культурных характеристик, которые приняты в данном обществе, в самоотождествлении себя с культурными образцами именно этого общества.

культурная картина мира - совокупность рациональных знаний и представлений о ценностях, нормах, нравах, менталитете собственной культуры и культур других народов.

культурная категория – ключевой элемент культуры, который является определяющим в способах общения и поведения индивидов.

культурные нормы - правила, регулирующие человеческое поведение и общение.

культурные ценности – значимость различных предметов и явлений окружающего мира, определяющаяся с точки зрения добра и зла, истины и заблуждения, справедливости и несправедливости.
культурный барьер – препятствие, возникающее при общении представителей разных стран и национальностей, незнакомых с культурой партнера.
культурный релятивизм – признание самостоятельности и полноценности каждой культуры, принципиальный отказ от этноцентризма при сравнении культур разных народов.
культурный шок – стрессогенное влияние новой культуры на человека.
лексикод - система значащих оппозиций, может не включать в себя правил сочетания.
маргинализация – форма аккультурации, при которой с одной стороны, теряется идентичность с собственной культурой, с другой, отсутствует идентичность с культурой большинства.
межкультурная коммуникация – адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам.
межкультурная компетентность - степень владения коммуникативными механизмами, приемами и стратегиями, необходимыми для обеспечения эффективного процесса межкультурного общения.
мода - основанная на подражании передача в социальном пространстве вещественных форм, образцов поведения и идей, эмоционально привлекательных для социальных групп.
монохронная культура – культуры, в которых время распределяется таким образом, что в один и тот же отрезок времени возможен только один вид деятельности, поэтому одно идет за другим, как звенья одной цепи.
национальный характер - совокупность специфических психологических черт, ставших в большей или меньшей степени свойственными той или иной социально-этнической общности в конкретных экономических, культурных и природных условиях ее развития.
нравы - одни из первых регуляторов человеческого поведения, которые предназначены регулировать повседневное поведения людей.
обряды - разновидность традиций, которые представляют собой массовое выражение религиозной или бытовой традиции.
общение - социально обусловленный процесс обмена мыслями и чувствами между людьми в различных сферах их познавательно-трудовой и творческой деятельности, реализуемый главным образом при помощи вербальных средств коммуникации.
обычаи - общепринятые образцы действий, предписывающие правила поведения для представителей одной культуры.
огруппление мышления - режим мышления, возникающий у людей в том случае, когда поиски соглашения становятся настолько важными для сплоченности группы, что группа склонна отбрасывать реалистические оценки альтернативного способа действия.
опекуны – агенты инкультурации, осуществляющие уход за ребенком, удовлетворяющие его физические и эмоциональные потребности.
подражание - воспроизведение реципиентом движений, действий, повадок коммуникатора. Подражание может быть произвольным и непроизвольным (бессознательным). Произвольное подражание (имитация) используется при школьном обучении, овладении технологиями, мастерством. Непроизвольное подражание - главный метод первичной социализации детей дошкольного возраста. В общественной жизни посредством подражания происходит распространение модных новаций, популярных идей и веяний. Вместе с тем благодаря подражанию из поколения к поколению передаются традиции, обычаи, стереотипы поведения. Подражание - это такое объект-субъектное отношение, где активную роль играет реципиент, а коммуникатор - пассивный объект для подражания.
полихронная культура – культуры, в которых время распределяется таким образом, что в один и тот же отрезок времени возможен не один, а сразу несколько видов деятельности.

право - система обязательных форм поведения, которая представляет собой совместный договор людей о правилах поведения

реальный мир - это объективная действительность, существующая не зависимо от человека, мир, окружающий его.

сепарация - форма аккультурации, при которой происходит отрицание чужой культуры при сохранении идентичности со своей культурой.

синтагма - нечто соединенное; 1) цельная синтаксическая смысловая единица; 2) сочетание слов или частей слов, представляющее собой комбинацию определяющего элемента и определяемого.

словарь личности - множество слов в долговременной памяти.

смысл текста - воспринятая реципиентом семантика текста.

содержание текста – результат объективации информации в тексте средствами языка.

социализация - процесс усвоения индивидом культурных норм и социальных ролей, благодаря которым происходит превращение человека в социального индивида.

социальная коммуникация - движение смыслов в социальном времени и пространстве.

социальное время - это интуитивное ощущение течения социальной жизни, переживаемое современниками.

социальное пространство - это интуитивно ощущаемая людьми система социальных отношений между ними.

социальный статус - социальное положение, связанное с определенными правами и обязанностями.

стереотип - обобщенные представления о типичных чертах, характерных для какого-либо народа или его культуры.

тезаурус личности - многочисленные группы слов, хранящиеся в памяти каждого носителя языка, образующие систему.

тендер - социально-биологическая характеристика, с помощью которой люди дают определение понятиям «мужчина», «женщина». Говорят о тендерных ролях, то есть наборе ожидаемых образцов, норм поведения для мужчин и женщин.

топос - общие места аргументации.

традиции - вид культурных норм**,** имеющих рациональный характер и многократно проверенных на практике, передающихся от поколения к поколению.

трансмиссия - передача информации, необходимой человеку для освоения.

трансмиссия вертикальная – способ передачи информации, в ходе которой социокультурная информация передается от родителей к детям;

трансмиссия горизонтальная – способ передачи информации, при которой освоение культурного опыта и традиций идет в общении со сверстниками;

трансмиссия непрямая – способ передачи информации, при которой индивид обучается у окружающих его взрослых родственников, соседей, учителей, как на практике, так и в специализированных институтах инкультурации.

троп - слова или фраза в переносном смысле.

управление - такое коммуникационное действие, когда коммуникатор рассматривает реципиента как средство достижения своих целей, как объект управления. Управление отличается от диалога тем, что субъект имеет право монолога, а реципиент не может дискутировать с коммуникатором, он может только сообщать о своей реакции по каналу обратной связи.

эквивалентность слов - одинаковые понятия об одни и тех же, то есть эквивалентных, предметах и явлениях действительности в разных языках.

этническая (локальная) культура - самостоятельная культурная система, набор «правил», принятых в процессе коллективного существования людей отдельных стран.

этническая идентичность - осознание человеком своей принадлежности к определенной этнической общности.

этнодифференцирующие признаки – признаки, отличающие одну культуру от другой.

1) **неспецифические признаки** – признаки, характерные для всего человечества;
2) **относительно специфические признаки** – признаки, характерные для группы локальных групп;
3) **абсолютно-специфические признаки** - признаки, характерные только для одной локальной культуры.

этноцентризм - психологическую установку воспринимать и оценивать другие культуры и поведение их представителей через призму своей культуры.

язык - исторически сложившаяся система звуковых, словарных и грамматических средств, объективирующая работу мышления и являющаяся орудием общения, обмена мыслями и взаимного понимания людей в обществе.

языковая картина мира – картина мира, отражающая реальность через культурную картину мира.

языковой барьер – препятствия, возникающие при общении представителей разных культур, не знающих языка партнера.

12. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1	Утверждено и введено в действие решением кафедры методики преподавания иностранного языка на основании ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование (уровень «бакалавриата»), утвержденного приказом Минобрнауки РФ от «4» декабря 2015 г. N 1426.	Протокол заседания кафедры № 5 от «24» февраля 2016 г.	__.__.____
2		Протокол заседания кафедры № ____ от «____» ___ 20___ г.	__.__.____
3		Протокол заседания кафедры № ____ от «____» ___ 20___ г.	__.__.____
4		Протокол заседания кафедры № ____ от «____» ___ 20___ г.	__.__.____